

**CONDITIONS GENERALES DU SERVICE IBB  
MOBILE PLUS OU IBB M+**

**A. CONDITIONS PREALABLES -  
REGLEMENTS ET DISPOSITIONS  
LEGALES APPLICABLES**

1. Le service IBB M+ est un service créé et développé par la S.A de droit burundais «INTERBANK BURUNDI» en vue d'offrir des services bancaires par voie digitale.

2. L'accès à un compte mobile client et aux services en ligne, leur utilisation, ainsi que le recours à ce service et dans ce contexte aux services de la banque impliquent obligatoirement l'approbation par le client :

- De la Loi N° 1/17 du 22 Août 2017 régissant les activités bancaires au Burundi – remise à jour
- Du Règlement N° 001/2017 du 14 Juillet 2017 relatif aux Services de Paiement et Aux Activités des Etablissements de Paiement (<https://www.brb.bi>)
- De la loi N° 01/02 du 04 février 2008 : Lutte contre le blanchiment de capitaux et le financement du terrorisme.
- Du Règlement N° 100/2019 relatif à la protection des consommateurs des produits et services financiers.

3. Le client est informé et accepte que l'ensemble des services prestés par la banque soit soumis aux dispositions légales générales et particulières qui s'appliquent à la banque.

**IBISABWA NYAMUKURU MU GUKOresha  
IGISATA C'IBANKI NGENDANWA IBB MOBILE  
PLUS CANKE IBB M+ (mu mpfunyapfunyo)**

**A. IBISABWA IMBERE Y'IBINDI -  
AMATEGEKO N'INGINGO  
Z'AMATEGEKO BIKURIKIZWA**

1. Igisata IBB M+ ni igisata cashizweho kandi gikoreshwa n'Ishirahamwe ata we ryitirirwa rigengwa n'amategeko y'Uburundi « INTERBANK BURUNDI » mu ntumbero yo kurangurira abanywanyi ibikorwa vy'ibanki biciye mu buhinga bwa none.

2. Kugira umunywanyi ashobore gukoresha ikonte ngendanwa yo muri ubwo buhinga n'ibikorwa vy'ibanki biciye mu buhinga ngurukanabumenyi, ukubikoresha, hamwe n'ukugomba gukoresha ico gisata c'ibanki no muri ubwo buryo nyene mu kurangurirwa ibikorwa vy'ibanki bisaba ko umunywanyi ategerezwa kwemera kwisunga:

- Ibwirizwa inomero 1/17 ryo ku wa 22 Myandagaro 2017 rigenga ibikorwa vy'amabanki mu Burundi – ryashizwe ku gihe;
- Itegeko rya BRB inomero 001/2017 ryo ku wa 14 Mukakaro 2017 ryerekeye ibikorwa vy'ukuriha amafaranga hamwe n'ibikorwa vy'amashirahamwe akora ivyerekeye ukuriha amafaranga (<https://www.brb.bi>);
- Ibwirizwa inomero 01/02 ryo ku wa 04 Ruhuhuma 2008 ryerekeye Ukurwanya ukweza amatungo akomoka ku caha n'ugutanga uburyo bukoreshwa mw'iterabwoba;
- Itegeko rya BRB inomero 100/2019 rikingira abanywanyi b'amashirahamwe arangura ibikorwa bijanye n'urudandazwa rw'amafaranga.

3. Umunywanyi aramenyeshwa kandi akemera ko ibikorwa vyose birangurwa n'ibanki vyisunga ibitegekanijwe n'amategeko muri

4. Il accepte expressément que l'ensemble des dispositions réglementaires ou légales, actuelles ou futures relatives au service financier numérique, à la protection des données, au blanchiment d'argent et à la prévention s'appliquent au présent service.

5. Le client reconnaît que les réglementations internationales et nationales relatives à l'utilisation d'internet ou de tout autre service mobile mis en application par la banque s'appliquent au présent programme.

6. L'ensemble des dispositions visées ci-dessus s'applique dès l'entrée en vigueur de celles-ci.

#### **Dispositions particulières :**

L'adhésion au service « IBB M+ » est en outre subordonnée à l'adhésion et à l'acceptation des conditions générales liées à l'utilisation du service « IBB M+ » mis en place par la banque dans le cadre des règlements visés ci-avant.

Le client reconnaît avoir pris connaissance et accepte les conditions mentionnées ci-dessous (les conditions d'utilisation du service) régissant la relation entre le client et la banque ci-après collectivement désignés « les parties ».

rusangi n'ayerekeye ivyo bikorwa akurikizwa kw'ibanki.

4. Aremera ku mugaragaro ko ingingo zose z'amategeko canke z'amabwirizwa, y'ubu canke ayazoshirwaho yerekeye igikorwa kijanye n'amafaranga gicishwa mu buhinga ngurukanabumenyi, ugukingira inkuru zibitswe mu mashini nyabwonko, ukweza amatungo n'ugukinga akurikizwa ku bijanye n'iki gisata.

5. Umunywanyi yemera ko amategeko mpuzamakungu n'ayo mu gihugu yerekeye ugukoresha ubuhinga ngurukanabumenyi canke ubundi buhinga bwose butuma umuntu akoresha ibikorwa vy'ibanki atarinze kujayo bukoreshwa n'ibanki akurikizwa kuri iki gisata.

6. Ingingo zose zimaze kuvugwa aha hejuru zisungwa kuva umusi umunywanyi azishiriyeko umukon.

#### **Ingingo ziharijwe:**

Vyongeye, ukwemera gukoresha igisata «IBB M+» bisaba kwisunga no kwemera ibisabwa nyamukuru bijanye n'ugukoresha igisata «IBB M+» cashizweho n'ibanki hisunzwe amategeko yamaze kuvugwa.

Umunywanyi yemeza ko yamenyeshejwe akongera akemera ibisabwa bikurikira (ibisabwa bijanye n'ugukoresha ico gisata) bigenga imigenderanire hagati y'umunywanyi n'ibanki, muri uru rwandiko bose bomp «abagiraniye amasezerano».

## B. CONDITIONS D'UTILISATION DU SERVICE IBB M+

### 1. OPERATIONS ET RISQUES LIES

#### 1.1. Opérations

Les opérations comprennent :

- a) Dépôt,
- b) Transfert :
  - De compte mobile client IBB M+ à un compte mobile client IBB M+ ;
  - De compte mobile client IBB M+ à cash ;
  - De compte mobile client IBB M+ vers le compte bancaire IBB, et vice versa ;
  - Externe : de compte mobile client IBB M+ vers autres banques ;
- c) Retrait
- d) Paiement de marchandises et de biens auprès de commerçants et facturiers agréés ;
- e) Opérations de gestion du compte mobile client IBB M+.

Toutes les autres opérations non stipulées ci-dessus doivent, si elles peuvent être réalisées, faire l'objet d'un accord particulier préalable entre le client et la banque.

#### 1.2. Prise de conscience des risques

Le Client connaît et accepte les risques résultant de l'utilisation de services mobiles et de toutes ses opérations connexes. Le risque de perte ou de fraude peut être substantiel. Avant d'entrer dans des transactions, le Client reconnaît qu'il a parfaitement compris :

## B. IBISABWA BIJANYE N'UGUKORESHA IGISATA C'IBANKI NGENDANWA IBB M+

### 1. IBIKORWA VY'IGISATA N'IMPANUKA BIJANYE ZISHOBORA GUSHIKA

#### 1.1. Ibikorwa vy'igisata

Ibikorwa vy'igisata IBB M+ ni ibi bikurikira :

- a) Kubitsa amafaranga,
- b) Kurungika amafaranga :
  - Ava kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ aja kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ ;
  - Ava kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ atangwa mu mafaranga abona ;
  - Ava kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ aja kw'ikonte yuguruwe mw'ibanki IBB, canke ava kw'ikonte yuguruwe muri IBB aja kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ ;
  - Mu yandi mabanki : Ava kw'ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+ aja ku makonte yo mu yandi mabanki ;
- c) Kubikura
- d) Kuriha ibidandazwa n'ibindi bintu ku badandaza n'abatoza amafaranga bemewe ;
- e) Ibikorwa vy'ugutunganya ikonte ngendanwa y'umunyanyi IBB M+.

Ibindi bikorwa vyose bitavuzwe muri ivyo bitegerezwa, iyo bishobora kurangurwa, kubanza kwumvikanwako hagati y'umunyanyi n'ibanki ubwabo.

#### 1.2. Kumenya no kwitwararika impanuka zihari

Umunyanyi arazi kandi aremera impanuka zituruka kw'ikoreshwa ry'ibisata vy'ibanki ngendanwa n'ibikorwa vyose bijanye. Impanuka y'ugutakaza canke ubusuma bwo mu ruyeri ishobora kuba ihambaye. Imbere y'ugutangura ibijanye n'uguhanahana amafaranga, umunyanyi

- a) La nature et les notions fondamentales des contrats et des transactions sous-jacentes ;
- b) L'étendue du risque économique auquel le Client est exposé à la suite de tels contrats (et d'évaluer si ce risque est adapté pour le Client étant donné son expérience particulière en matière de transactions mobiles, des circonstances et des ressources) ;
- c) Les conditions légales pour de tels contrats.
- d) Le client reconnaît qu'il a eu le temps d'apprécier, de lire et de comprendre les termes et les conditions du contrat.

### 1.3 Installation technique et code secret (code PIN)

#### 1.3.1. Identification

Le client choisit lui-même son code PIN. Avec le numéro de téléphone, le code PIN permet d'accéder aux services mobiles IBB M+. Le Client doit toujours garder secret le code PIN et le protéger des abus.

Quiconque s'identifie à chaque fois qu'il utilise le système en entrant le numéro de téléphone ou l'identifiant de l'utilisateur et le code PIN ou mot de passe personnel, a accès aux outils de transaction électronique et mobile ainsi qu'aux autres services offerts par IBB M+.

Le Client est prié de modifier le code PIN régulièrement et de ne pas le rendre accessible à des tiers. Le client supporte seul tous les risques résultant de la perte ou de l'usage frauduleux respectivement du numéro de téléphone, de sa carte SIM et/ou de son code PIN. La banque n'est pas responsable des dommages susceptibles de

yemeza ko yatahuye neza :

- a) Ubwoko bw'amasezerano, ibikorwa vyo guhanahana amafaranga hamwe n'ingingo ngenderwako bijanye ;
- b) Uko impanuka mu vyerekeye ubutunzi ishobora gushikira umunywanyi bivuye kuri ayo masezerano ingana (no kuraba ko Umunywanyi ashobora guhangana n'ayo mpanuka hafatiwe ku kuntu yoba amenyereye ibijanye n'uguhanahana amafaranga hakoreshejwe iterefone, ku bihe no ku buryo) ;
- c) Ibisabwa n'amategeko ku masezerano nk'ayo.
- d) Umunywanyi yemeje ko yaronse umwanya ukwiye wo kubona akamaro, gusoma no gutahura ibigize aya masezerano n'ibisabwa birimwo

### 1.3 ugushiraho ibikoresho n'ikode kabanga (ikode PIN)

#### 1.3.1. Ibiranga umunywanyi

Umunywanyi aritorera we nyene ikode PIN yiwe. Hakoreshejwe inomeru y'iterefone, ikode PIN ituma ashobora gukora ibikorwa vy'ibanki ngendanwa IBB M+. Umunywanyi ategerezwa imisi yose kugumiza mw'ibanga ikode PIN yiwe no kwirinda ko ikoreshwa nabi.

Uwo wese yimenyekanisha igihe cose akoresheje uburyo bwa IBB M+ mu kwinjiza inomeru y'iterefone canke ikiranga uwurekuriwe kuyikoresha n'ikode PIN canke ijamba kabanga ryiwe, aca aronka uburenganzira bw'ugukoresha ibijanye n'uguhanahana amafaranga mu buhinga bwa none no mw'iterefone ngendanwa hamwe n'ibindi bikorwa vy'ibanki ngendanwa IBB M+.

Umunywanyi asabwa kuja arahindura ikode PIN yiwe no kutayereka aband. Umunywanyi yemanga wenyene impanuka zose ziturutse ku gutakara canke ku gukoresha mu busuma

résulter de la perte ou de l'usage frauduleux de son numéro de téléphone, de la carte SIM et/ou du code PIN du client.

Le client s'engage à informer immédiatement la banque de la nécessité de bloquer son compte mobile IBB M+, d'annuler ou de remplacer son numéro de téléphone et/ou son code PIN.

Le client peut également effectuer ses opérations sur le site internet en ligne ou auprès d'un agent IBB M+ agréé par la banque, et ce à tout moment. Après avoir vérifié la légitimation de l'identité du Client (numéro de téléphone et code PIN) et de la disponibilité de ses actifs, la Banque s'engage à exécuter immédiatement ou dans un délai raisonnable, voire dans le délai défini pour des transactions particulières, la totalité des ordres et instructions que le client a émis.

Toutefois, la Banque peut décider d'accepter des ordres spécifiques du Client uniquement par le biais de sites dédiés ou par d'autres moyens communiqués au Client.

La Banque est en droit, selon sa libre appréciation, mais elle n'y est pas tenue, d'accepter ou d'exiger des instructions transmises par écrit. Nonobstant ce qui précède, la Banque se réserve le droit en tout temps et selon son appréciation, d'ignorer des ordres et des instructions et d'exiger une preuve écrite d'identité. La Banque est en droit, si elle le souhaite, d'introduire et d'exiger des niveaux d'identification supplémentaires pour la totalité ou une partie de ses services, y compris, entre autres, des listes de numéros à biffer et/ou un système d'identification sécurisé.

kw'inomero y'iterefone, ikarata SIM n'ikode PIN yiwe canke kimwe muri ivyo. Ibanki nta na kimwe ibazwa ku vyononekara vyoturuka ku gutakara canke ku gukoresha mu busuma kw'inomero y'iterefone, ikarata SIM n'ikode PIN y'umunyanyi canke kimwe muri ivyo.

Umunyanyi yiyemeza guca amenyesha Ibanki ko hakenewe kwugara ikonte yiwe, gufuta canke gusubiriza inomero y'iterefone yiwe n'ikode PIN yiwe canke kimwe muri ivyo.

Umunyanyi ashobora kandi kurangura ibikorwa vy'Ibanki aciyeye ku rubuga mvajuru canke aciyeye ku wukorana n'Ibanki IBB M+ yemewe n'Ibanki, kandi ivyo ashobora kubikora igihe ico ari co cose. Ibanki imaze gusuzuma ko ibiranga umunyanyi (inomero y'iterefone n'ikode PIN) vyemewe n'uko kw'ikonte yiwe hariko amafaranga, yiyemeza guca ishira mu ngiro ubwo nyene canke mu kiringo gito gishoboka, mbere mu kiringo gisanzwe gitomowe ku bikorwa vy'uguhana amafaranga bidasanzwe, ivyo yayisavye vyose.

Ariko, Ibanki irashobora guhitamwo kwemera ivyasabwe n'umunyanyi bimwebimwe biciye gusa ku mbuga mvajuruzihariye canke mu bundi buryo Umunyanyi yamenyesheje.

Ibanki irafise uburenganzira, bivanye n'uko yoyo ibibona, ariko ntitegerezwa kubikora, bwo kwemera canke bwo gusaba ko ivyo isabwa kurangura ibishikirizwa biciye mu rwandiko. Hirengagijwe ibihejeje kuvugwa, Ibanki igumana uburenganzira igihe cose kandi bivanye n'uko yoyo ibibona, bwo kwihoza gushira mu ngiro ivy'isabwa kurangura no gusaba ko hashikirizwa icemezo candidse c'ibiranga umunyanyi. Ibanki irafise uburenganzira, iyo ibishatse, bwo gushinga no gusaba ibindi biranga umunyanyi vyiyongera ku vyo yashikirije, ku bikorwa vyose canke bimwebimwe imurangurira, harimwo, nk'intonde z'inomero zikwiye gufutwa n'uburyo bw'ukwidondora bukingiwe canke kimwe muri ivyo.

### **1.3.2. Irrévocabilité de la légitimation**

Quiconque s'identifie conformément à l'article 1.3.1 ci-dessus est considéré comme étant habilité à recourir aux services IBB M+. La Banque peut considérer que de tels ordres et communications sont indubitablement autorisés et émis par le client et/ou par son représentant légitime.

### **1.3.3. Blocage d'accès**

Le client peut à tout moment exiger de la banque que celle-ci bloque immédiatement l'accès à son compte mobile IBB M+. Seul le client est alors habilité à révoquer un tel blocage par écrit et/ou par sa présence physique à l'une des branches de la banque. La Banque se réserve le droit de bloquer à tout moment l'accès du Client via l'Internet ou par téléphone, sans aucune explication et sans notification supplémentaire, dans la mesure où elle juge un tel blocage approprié.

### **1.3.4. Sécurité / Risques liés à l'Internet et aux services mobiles**

Le client exonère la banque, de manière expresse, pour tout dommage occasionné au client ou à son représentant, respectivement, à la suite d'erreurs de transmission, de pannes de transmission, d'erreurs techniques, surcharge, pannes (y compris, entre autres, du service de maintenance du système), de dysfonctionnement, d'interférence, d'une intrusion illégale (par ex.

### **1.3.2 Ukudashobora guhakana umwidondoro wemejwe**

Uwo wese yidondoye hisunzwe ingingo ya 1.3.1 afatwa ko afise uburenganzira bwo gukoresha ibijanye n'ibanki ngendanwa IBB M+. Ibanki irashobora gufata ko ibisabwa muri ubwo buryo hamwe n'ibishikirizwa biba vyemewe kandi birungitswe ata gukekeranya n'umunywanyi canke n'uwumuserukira yemewe.

### **1.3.3. Ukubuza ko ikonte ikoreshwa**

Umunywanyi arashobora igihe ico ari co cose gusaba ibanki kubuza ubwo nyene ko ikonte yiwe ngendanwa IBB M+ ikoreshwa. Umunywanyi wenyene ni we afise ububasha bwo gusaba ko ikonte yari yugarishije isubira gushobora gukoreshwa abicishije mu rwandiko canke we nyene yishikiye ku biro vy'ishami rimwe mu mashami y'ibanki. Ibanki igumana uburenganzira bwo kubuza igihe ico ari co cose umunywanyi gukoresha ikonte yiwe akoresheje ubuhinga ngurukanabumenyi canke iterefone, ata nsiguro n'imwe itanzwe kandi ata butumwa abanje kuronka bwiwongerako, mu gihe ibona ko iyo ngingo y'ukwugara ikonte ibereye.

### **1.3.4. Ugukingira ikonte / Impanuka zishobora gushika zijanye n'ugukoresha ubuhinga ngurukanabumenyi n'iterefone mu bikorwa burangurwa n'ibanki ngendanwa**

Umunywanyi yemerera ibanki, mu buryo butomoye, kutazogira ico ayibaza ku kizoba cononekaye cose ku munywanyi canke ku wumuserukira, biturutse ku makosa ajanye n'ukurungika ubutumwa, ku gupfa kw'ibikoresho vy'ukurungika ubutumwa, ku makosa ajanye n'ubuhinga, umurenge w'ubutumwa buhanahanirwa icarimwe, ugupfa kw'ibikoresho (harimwo, nk'ibikorwa bijanye n'ukubungabunga

suite à un piratage informatique) et d'un blocage intentionnel des outils et réseaux de télécommunication (par exemple, envoi en masse de courriers électroniques, attaques de type refus de service, etc.) ou à toute autre inadéquation des fournisseurs de services de télécommunication et/ou de réseaux.

Le client est particulièrement réputé avoir pris acte des risques suivants liés à l'utilisation d'Internet et des services mobiles, pour lesquels la banque ne peut en aucun cas être tenue pour responsable :

- + Une connaissance inadéquate du système et des mesures de sécurité inappropriées prises par le client peut faciliter les accès non autorisés. C'est au client et à lui seul qu'il appartient de s'informer exactement des mesures de sécurité nécessaires.
- + En procédant à des statistiques relatives aux utilisateurs, les fournisseurs d'accès Internet ou Mobile peuvent en déduire que le client a contacté la banque.
- + Notamment par le biais de l'Internet et par l'échange de supports externes, il est également possible pour les virus informatiques d'atteindre l'ordinateur du Client sans être remarqués.
- + L'utilisation d'ordinateurs qui ne sont pas utilisés en permanence par le client lui-même constitue une source de risques supplémentaires. Les risques inhérents à l'utilisation et au stockage d'informations telles que le code PIN et les données relatives au compte mobile IBB M+, aux activités de transaction et aux soldes en compte sont à la propre charge du client et relèvent de sa seule responsabilité.

ivyuma bikoreshwa muri ico gisata),ku kudakora neza kw'ibikoresho, ku kwinjirana mu kw'imirongo y'ugutumatumana, ku kwinjirira mu mw'ikonte bidacye mu mategeko (nk'akarorero, habaye ukwabura ibijanye n'ikonte mu buhinga bwa none) no ku guhagarika n'impaka ibikoresho n'imihora vy'uguhanahana amakuru (nk'akarorero, ukurungikira rimwe umugwi w'ubutumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi, ubutumwa bwiye ubwira nk'ubuvuga ko igikorwa kidashobora kurangurwa, n'ibindi) canke ku kindi cose cerekeye ukutaroranya neza ibijanye n'ugutumatumana bigirwa n'amashirahamwe atanga imihora na/canke ivyuma vy'ugutumatumana.

Umunywanyi afatwa canecane ko yamenyeshejwe impanuka zishobora gushika zikurikira zijanye n'ugukoresha ubuhinga ngurukanabumenyi n'ibikorwa vy'ibanki ngendanwa, ibanki idashobora na rimwe kugira ico ibibazwako:

- + Ukutamenya neza gukoresha ubwo buhinga n'ingingo zitabereye z'ugukingira ikonte zafashwe n'umunywanyi birashobora gutuma ikonte ikoresha n'abatabifitiye uruhusha. Umunywanyi ni we wenyene ategerezwa kubaza neza ingingo zikenewe z'ugukingira ikonte.
- + Hisunzwe ibiharuro bifatirwako bitorokanywa vyerekeye abakoresha imihora, abatanga imihora yo mu buhinga ngurukanabumenyi canke y'amaterefone ngendanwa barashobora kwemeza ko umunywanyi yavuganye n'ibanki.
- + canecane biciye mu buhinga ngurukanabumenyi n'uguhanahana ibibikwako inkuru bitari mu mashini, birashoboka kandi ko imigera yo mu buhinga ngurukanabumenyi yinjira mu mashini nyabwonko y'umunywanyi ata wayibonye.
- + Ugukoresha imashini nyabwonko zitama zikoresha n'umunywanyi we nyene ubwiye ni inkomoko y'impanuka ziyongera. Impanuka zijanye n'ugukoresha hamwe n'ukubika inkuru nk'ikode PIN n'inkuru zerekeye ikonte, ibikorwa

+ Les logiciels et le matériel dont le client dispose ou qu'il utilise doivent provenir uniquement de sources dignes de confiance.

+ Le client accepte expressément que du courrier lui soit envoyé par voie électronique. Le client connaît et accepte l'ensemble des conséquences, pertes et risques susceptibles de résulter du transfert de données par voie électronique ou mobile.

### **1.3.5. Matériel et logiciels**

Le Client assume la responsabilité de l'accès technique aux services de la Banque. Le Client est responsable de l'acquisition, de l'installation et de la configuration des matériels et logiciels appropriés pour l'établissement des connexions/communications vers/avec les services en ligne de la banque (ordinateur, modem, navigateur, etc.). En conséquence, la banque n'assume aucune responsabilité pour le fournisseur d'accès ni pour le matériel et les logiciels externes qu'elle n'a pas mis elle-même à disposition.

### **1.3.6. Externalisation**

Le client prend acte et accepte que la banque puisse externaliser ou céder certaines parties de ses secteurs d'activités au sein de sa propre organisation ou à des tiers sous sa responsabilité, pour fournir des services sur une base continue, en particulier, mais non limitée aux domaines de l'informatique, de l'administration ou de la comptabilité.

### **1.3.7. Accord de licence et droit d'utilisation**

La Banque fournit au Client un logiciel pour l'utilisation du Service en Ligne ou Mobile. Le Client peut utiliser le logiciel uniquement pour ses propres affaires internes. Ni le logiciel, ni le Service en Ligne, ni les Services Mobiles ne

vy'uguhanahana amafaranga n'izerekeye amafaranga ari kw'ikonte zega umunywanyi wenyene kandi ni we wenyene azibazwa.

+ amaporogarama nyabwonko n'ibikoresho umunywanyi afise canke akoresha bitegerezwa kuva gusa ahantu hizewe.

+ Umunywanyi yemera ku mugaragaro ko ubutumwa aburungikirwa mu buhinga ngurukanabumenyi. Umunywanyi arazi kandi aremera inkurikizi zose, agahombo n'impanuka bishobora guturuka ku kurungika inkuru mu buhinga ngurukanabumenyi canke mw'iterefone.

### **1.3.5. Ibikoresho n'amaporogarama nyabwonko**

Umunywanyi yemera ko ari we abazwa ibijanye n'ugukoresha ubuhinga bugezweho mu bikorwa vy'ibanki. Umunywanyi ni we abazwa ivy'ukuronka ibikoresho n'amaporogarama nyabwonko bibereye, ukubishira mu buryo bituma bikora kandi bikorana ku buryo bikorana kandi bihanahana amakuru n'ibisata vy'ibanki birangura ibikorwa biciye mu buhinga ngurukanabumenyi (imashini nyabwonko, ibikoresho bikorana n'imashini nyabwonko mu kwakira no mu kurungika ubutumwa, imoteri zo mu buryo ngurukanabumenyi, n'ibindi). Kubera ivyo, ibanki nta na kimwe ibazwa kijanye n'ivy'uwitanga uburenganzira ku mihora y'ugutumatumana canke ku bikoresho n'amaporogarama nyabwonko bishirwa mu canke ku mashini nyabwonko vyakuwe ahandi atari yo nyene yabitanze.

### **1.3.6. Ugukorana n'abandi**

Umunywanyi nta co ahindura kandi aremera ko ibanki ishobora gushinga canke guha ibikorwa vyayo bimwebimwe abantu bo mu bisata vyayo canke abandi bantu akaba ari yo ibibazwa, ibikorwa yari ijewe kurangurira abanywanyi bayo, bakaguma babirangura ata kubihagarika, canecane, kandi atari ibigarukira gusa ku bijanye n'ubuhinga bw'imashini nyabwonko, ukubitunganya canke uguharura amafaranga



peuvent être utilisés pour la formation de tiers ou comme bureau de service de tiers. Le Client accepte d'utiliser le Service IBB M+ (en Ligne, Mobile et le logiciel) strictement en conformité avec les Conditions, telles que modifiées de temps à autre par la Banque. Aussi, le Client accepte d'être lié par toutes les règles, les procédures et les conditions établies par la Banque concernant l'utilisation du Service IBB M+ fourni par la Banque.

### **1.3.8. Accès et sécurité**

Le Service en ligne peut être utilisé pour transmettre, recevoir et confirmer l'exécution des ordres, sous réserve des conditions du marché en vigueur et des lois et règlements applicables. La Banque consent à l'accès et à l'utilisation par le Client en toute confiance à partir du moment où il/elle a établi des procédures pour empêcher l'accès et l'utilisation non autorisés du Service IBB M+ (en ligne ou mobile), et quoi qu'il arrive, le Client accepte toute responsabilité financière pour les transactions effectuées à travers le Service IBB M+ (mobile ou en ligne).

Le Client reconnaît, déclare et garantit que :

- a) Il a reçu un code secret ou autre séquence, lui permettant d'accéder au Service IBB M+ (« le code PIN »)
- b) Il est le détenteur unique et exclusif du code PIN
- c) Il est le propriétaire et détenteur unique et exclusif de tout numéro d'identification ou numéro de connexion (le numéro de téléphone) et
- d) Il accepte l'entière responsabilité de l'utilisation et de la protection du code PIN pour toutes les transactions se trouvant dans un compte mobile IBB M+ ouvert, accédé via le numéro de téléphone et/ou le code PIN.

yinjira n'ayasohoka.

### **1.3.7. Amasezerano ajanye n'uruhusha n'uburenganzira bw'ukurukoresha**

Ibanki iraha umunywanyi iporogame nyabwonko kugira ashobore gukoresha igisata c'ibanki ngendanwa biciye mu buhinga ngurukanabumenyi canke mw'iterfone ngendanwa. Umunywanyi arashobora gukoresha iyo porogama nyabwonko ku bikorwa bikorwa vyawe gusa. Yaba iporogame nyabwonko, yaba igisata c'ibanki gikoresha biciye mu buhinga ngurukanabumenyi, yaba ibisata vy'ibanki bikoresha biciye mw'iterfone ngendanwa, ntibishobora gukoresha mu kwigisha uwundi muntu canke nk'ibiro vy'ibikorwa vy'uwundi muntu. Umunywanyi yemera gukoresha igisata c'ibanki IBB M+ (biciye mu buhinga ngurukanabumenyi, mw'iterfone ngendanwa hamwe n'iporogame nyabwonko) yisunze ibisabwa, nk'uko bija birahindurwa n'ibanki igihe bikenewe. Vyongeye, umunywanyi yemera kwisunga amategeko yose, ibikurikizwa hamwe n'ibisabwa bishingwa n'ibanki ku bijanye n'ugukoresha ibikorwa vya IBB M+ birangurwa n'ibanki.

### **1.3.8. Ugushobora gukoresha ikonte n'ukuyikingira**

Igisata c'ibikorwa vy'ibanki bicishwa mu buhinga ngurukanabumenyi gishobora gukoresha mu kurungika, kwakira no kwemeza ishirwa mu ngiro ry'ibisabwa gukorwa, hatirengagijwe ibisabwa bijanye n'isoko bisanzwe bikurikizwa hamwe n'amabwirizwa hamwe n'amategeko asanzwe akurikizwa. Ibanki yemerera umunywanyi uburenganzira bw'ugushikira n'ugukoresha mu bwizigirwa igisata IBB M+ (biciye mu buhinga ngurukanabumenyi canke kw'iterfone ngendanwa), kuva igihe aba yashizeho uburyo bwo kubuza ko ico gisata gishikirwa canke gikoresha n'abatabifitiye uruhusha, kandi uko biba kwose, Umunywanyi yemera ko ari we

Le Client accepte la responsabilité de la surveillance de ses comptes mobiles IBB M+.

Le Client notifiera immédiatement la Banque par écrit et/ou par sa présence physique à l'un des guichets ou agences de la banque s'il prend connaissance de l'un des faits suivants :

- a) Toute perte, vol ou toute utilisation non autorisée de son numéro de téléphone, carte SIM et/ou de son code PIN ; ou
- b) sa non-réception du message indiquant qu'un ordre a été reçu et/ ou exécuté ; ou
- c) sa non-réception de la confirmation précise d'une exécution ; ou
- d) sa réception de la confirmation d'un ordre et/ou exécution qu'il n'a pas demandés ; ou
- e) toute information inexacte dans son compte mobile IBB M+, soldes, position, ou historique des transactions.

### 1.3.9. Risque du service en ligne ou mobile

L'accès du Client au Service en ligne ou mobile, ou une partie de celui-ci, peut être restreint ou indisponible durant les périodes de pointe de demandes, de modernisation des systèmes ou autres raisons. La Banque ne fait aucune déclaration expresse ou tacite, ne fournit aucune garantie au Client au sujet de l'utilisabilité, de l'état ou du fonctionnement de cela. La Banque ne garantit pas que l'accès au Service IBB M+ ou son utilisation se fera sans interruption ou sans erreur, ou que le Service IBB M+ répondra à un critère de performance ou de qualité particulière. En aucune circonstance, la Banque, ou toute autre personne impliquée dans la création, la production, la livraison ou la gestion du Service IBB M+ ne sera tenue responsable de tout

abazwa ibijanye n'amafaranga vyose vyerekeye amafaranga ahanahanwa biciye ku Gisata IBB M+ (kw'iterefone ngendanwa canke mu buhinga ngurukanabumenyi).

Umunywanyi aremanga, aramenyesha kandi aremeza ko :

- a) Yaronse ikode kabanga canke ibindi yinjiza, bituma ashobora gushikira igisata IBB M+ («ikode PIN»)
- b) Ari we wenyene afise kandi yihariye iyo kode PIN
- c) Ari we wenyene yahawe kandi afise akongera akihariza inomero iyo ariyoye imuranga canke inomero imushira ku murongo w'igisata IBB M+ (inomero y'iterefone) kandi
- d) Yemeye kubazwa ivyerekeye ugukoresha n'ugukingira ikode PIN yiwe ku bikorwa vyose bijanye n'uguhanahana amafaranga ari mw'ikonte ngendanwa IBB M+ yiwe yuguruwe, ashikira hakoreshejwe inomero y'iterefone na/canke ikode PIN yiwe.

Umunywanyi yemera ko ari we abazwa ibijanye n'ugucungera amakonte yiwe.

Umunywanyi aca amenyesha ningoga Ibanki biciye mu rwandiko canke na we nyene yishikiye ku biro vy'ibanki canke rimwe mu mashami rimwe mu mashami y'ibanki iyo amenye ko habaye kimwe muri ibi bikurikira:

- a) Ugutakara, ukwibwa mu buryo ubwo ari bwo bwose canke ugukoresha uko ari kwo kwose ata ruhusha kw'inomero yiwe y'iterefone, ikarata SIM yiwe na/canke ikode PIN yiwe; canke
- b) ataronse ubutumwa bumumenyesha ko icasabwe gukorwa cakiriwe kandicanke caranguwe; canke
- c) ataronse ubutumwa bwemeza neza ko icasabwe gukorwa caranguwe; canke
- d) aronse ubutumwa bwemeza igisabwa gukorwa na/canke irangurwa ry'igikorwa atasavye; canke

dommage direct ou indirect, résultant de l'utilisation ou de l'impossibilité d'utiliser le Service IBB M+, ou de toute violation de toute garantie, y compris entre autres, les garanties pour l'interruption d'activité ou la perte de profits.

Le Client assume l'entière responsabilité et les risques de perte résultant de l'utilisation du Service IBB M+, ou des matières premières obtenues par son biais. La Banque, ou chacun des administrateurs, responsables, employés, agents, entrepreneurs, sociétés affiliées, vendeurs tiers, fournisseurs d'installations, fournisseurs informatiques, concédant de licences, bourses, organisations de compensation, ou d'autres fournisseurs de données, d'informations ou de services de la Banque, ne garantissent pas que le Service IBB M+ ne serait pas interrompu et qu'il serait sans erreurs; la Banque ne garantit pas les résultats pouvant être obtenus par l'utilisation du Service IBB M+, la ponctualité, la continuité, l'exactitude, l'exhaustivité, la fiabilité ou le contenu d'une information, d'un service ou d'une transaction quelconque, fournis par le Service en ligne et /ou Mobile.

En plaçant un ordre ou une transaction par le biais du Service IBB M+, le Client reconnaît que son ordre ou sa transaction peut ne pas être examiné par un représentant agréé avant son exécution. Le Client accepte que la Banque ne soit pas responsable envers lui de toutes pertes, occasions manquées et commissions accrues, qui peuvent résulter de son incapacité à utiliser le Service IBB M+ pour passer des ordres, des transactions ou pour accéder aux informations.

e) Ubutumwa bwose atari ubw'ukuri mw'ikonte yiwe, amafaranga ari kw'ikonte, uko ibikorwa vyerekeye amafaranga vyifashe canke uko vyaranguwe kw'ikonte ngendanwa IBB M+ yiwe.

### **1.3.9. Impanuka zijanye n'igisata c'ibanki gikoreshwa mu buhinga ngurukanabumenyi canke biciye mw'iterefone ngendanwa**

Uburenganzira bw'umunywanyi bwo gukoresha ibikorwa vy'igisata c'ibanki gikoreshwa mu buhinga ngurukanabumenyi canke biciye mw'iterefone ngendanwa, canke bimwebimwe muri vyo, burashobora kugabanywa canke kudashobora gukoreshwa mu bihe haba hari abanywanyi benshi basaba ivyo barangurirwa, ivy'ukurororisha ubuhinga bukoreshwa n'ibigezweho canke kubera izindi mvo.

Ibanki nta na kimwe imenyeshya ku mugaragaro canke mu bundi buryo butarinda kugaragara, ntiha umunywanyi icizeza na kimwe ko ibintu nk'ivyo bitoshika, ku bijanye n'ikoreshwa ryavyo, uko vyifashe canke uko bikora. Ibanki ntiyemeza ko hatazoba uguhagarara canke ko ata kwihenda bizokwibonekeza mu gisata IBB M+ canke mw'ikoreshwa ryaco, canke ko igisata IBB M+ kizokora ku rugero rushimishije canke rwiza ku buryo budasanzwe.

Ibanki canke uwundi muntu afise uruhara mu gushiraho, kugwiza ibikorwa vya IBB M+, ukubishikiriza abanywanyi canke ukubitunganya, nta na rimwe ibazwa ibijanye n'icononekaye cose kubera canke vyavuye kw'ikoreshwa ry'igisata IBB M+ canke ku kudashobora kugikoresha, canke ku kurenga ku vyo yasezeranye, harimwo nk'ivyo yasezeranye vyerekeye uguhagarara kw'ibikorwa canke uguhomba inyungu.

Umunywanyi ni we abazwa vyose hamwe n'agahombo gashobora guturuka kw'ikoreshwa ry'igisata IBB M+, canke ibindi bintu bishasha biboneka biciye kuri ico gisata. Ibanki canke umwumwe wese mu bayirongoye, mu bajejwe ibisata, mu bakozi bayo, abakorana na yo, mu

### **1.3.10. Données et informations du marché**

Ni la Banque, ni aucun fournisseur ne peuvent être tenus responsables d'une quelconque manière par le Client ou par toute autre personne pour :

a) Toute inexactitude, toute erreur ou tout retard dans la transmission ou la livraison des données, des informations ou des messages, ou leurs omissions ;

b) Toutes les pertes ou tous les dommages résultant d'une inexactitude, d'une erreur, d'un retard, d'une omission, d'une non-exécution, de toute interruption dans des données, des informations ou des messages, causés par acte de négligence ou par acte d'omission ou par cas de « force majeure », ou par tout autre motif, que ce soit ou non dans les limites de contrôle de la Banque ou d'un quelconque fournisseur. La Banque n'estime pas avoir reçu tout ordre ou toute communication transmis par voie électronique par le Client, jusqu'à ce que la Banque ait une connaissance réelle d'un tel ordre ou une telle communication. En outre, si un client a exécuté une transaction à un prix erroné au moment de l'exécution de l'opération, alors la Banque reste déchargée des dommages ou frais découlant de ceci.

### **1.3.11. Déclaration**

Le Client reconnaît que, de temps en temps et pour une raison quelconque, le Service IBB M+ peut ne pas fonctionner ou ne pas être fonctionnel en raison de l'entretien, de défaillance matérielle, de vice de logiciel, d'interruption de service ou de transmission ou autre cause, et il s'engage à tenir la Banque et n'importe quel fournisseur déchargé de responsabilité pour tout dommage résultant de l'indisponibilité du Service IBB M+.

bagaba ibanki, mu mashirahamwe bikorana, mu bandi bayidandariza, mu bashiraho ibikoresho, mu bayirangurira ubuzi bujanye n'imashini nyabwoko, abayihya impusha zitandukanye, abakora ibijanye n'amasoko y'amafaranga, amashirahamwe ajejwe gushira mu ngiro ibikorwa vyasabwe vy'ukuriha amafaranga, canke abandi batanga ibitorokanywa, inkuru canke abarungura ibikorwa vy'ibanki, ntibemeza ko ibikorwa vy'igisata IBB M+ bitazokwigera bihagarara kandi ko bitazobamwo ukwihenda; Ibanki ntiyizeza ivyova mw'ikoresha ry'igisata IBB M+, ko inkuru, igikorwa canke ihanahanwa ry'amafaranga mu buryo ubwo ari bwo bwose, bigirwa biciye mu buhinga ngurukanabumenyi canke mw'iterefone ngendanwa bizokwama biboneka igihe cose bikenewe, ko bizokwama bikora, ko bizokwama bihuye n'ukuri, ko bizoba bikwije vyose, ko bizokwama ari ivyo kwizerwa kandi nta co yizeza ku bizoba birimwo.

Mu gusaba igikorwa canke mu guhanahana amafaranga biciye ku gisata IBB M+, Umunywanyi yemera ko ico asaba gukorera canke ico gikorwa c'uguhanahana amafaranga akora gishobora kudasuzumwa n'uwuserukira Ibanki yemewe n'amategoko imbere yuko gishirwa mu ngiro. Umunywanyi yemera ko Ibanki itazobazwa ivyo ashobora gutakaza vyose, akaryo kose ashobora guhusha n'amafaranga y'uduhembo ashobora kuba menshi, bitumwe n'uko atagishobora gukoresha igisata IBB M+ kugira asaba ibirangurwa, akore ibijanye n'uguhanahana amafaranga canke kugira ashobore kuronka inkuru.

### **1.3.10. Ibitorokanywa bifatirwako hamwe n'inkuru zerekeye isoko**

Yaba Ibanki, yaba ishirahamwe iryo ari ryo ryose ritanga ubuhinga, ntibashobora kubazwa, mu buryo ubwo ari bwo bwose, n'umunywanyi canke n'uwundi muntu wese ku bijanye na:

a) Ikiyahuye n'ukuri cose, ukwihenda kwose

Le Client reconnaît qu'il a des arrangements alternatifs qui resteront en place pour la transmission et l'exécution de ses ordres, au cas où, pour une raison quelconque, les circonstances empêchent la transmission et l'exécution de toute, ou une partie de ses ordres par le biais du Service IBB M+.

Le Client déclare et garantit qu'il est pleinement autorisé à entrer dans ce type de transactions en ligne et/ou Mobile et n'est sous aucune incapacité légale lui interdisant de tels services, et qu'il restera en conformité avec toutes les lois, règles et règlements applicables à celles-ci.

Le Client accepte qu'il connaît bien les règles ou procédures adoptées par la Banque et par n'importe quel fournisseur concernant l'utilisation du Service IBB M+ et auxquels il se conforme et qu'il a suivi la formation nécessaire à son utilisation. Le Client ne doit pas (et ne permettra pas à un tiers de) copier, utiliser, analyser, modifier, décompiler, désassembler, rétro-concevoir, traduire ou convertir n'importe quel logiciel qui lui a été fourni en rapport avec l'utilisation du Service IBB M+ ou distribuer le logiciel ou le Service en ligne à un quelconque tiers.

## 2. MODALITES DE FONCTIONNEMENT

### 2.1. Conditions d'utilisation

IBB M+ publie régulièrement sur son site Web ([www.lbbmobileplus.bi](http://www.lbbmobileplus.bi)) des mises à jour du système, des fonctionnalités disponibles aux clients ainsi que des informations, des déclarations et des avertissements liés à ses offres. La Banque envoie également, de temps à autre, des bulletins d'information, liés à ces informations à l'adresse électronique du Client. Le Client s'engage à se mettre à jour régulièrement à propos de ces informations, déclarations et avertissements. En cas de désaccord avec toute

canke ugucerwa kwose kwabaye mu kurungika canke mu gushikiriza ibitorokanywa bikorerwako, inkuru canke ubutumwa, canke iyo bitatanzwe;

- b) Ubuhombe bwose canke ivyononekaye vyose biturutse ku bitorokanywa bifatirwako, inkuru canke ubutumwa bidahuye n'ukuri, vyabayemwo ukwihenda, vyacerewe, bitatanzwe, bitashizwe mu ngiro, vyahagaze gutangwa, kubera ukubifata minenerwe canke ukutabitanga canke kubera «intambanyi ntasimbwa», canke kubera iyindi mvo iyo ari yo yose, vyaba biri canke bitari mu bisuzumwa n'ibanki canke ishira hamwe ritanga ubuhinga iryo ari ryo ryose. Ibanki ntifata ko yakiriye igisabwa gukorwa ico ari co cose canke ubutumwa ubwo ari bwo bwose vyarungitswe n'Umunywanyani mu buhinga ngurukanabumenyi, gushika ibanki imenye neza ko ico gisabwa canke ubwo butumwa ari ivy'ukuri. Vyongeye, iyo umunywanyani yakoze igikorwa c'uguhanahana amafaranga ku giciro atari co igihe c'ugushira mu ngiro ico gikorwa, ico gihe ibanki nta co ibazwa ku vyononekaye canke ku mafaranga asabwa ajanye n'ico gikorwa.

### 1.3.11. Ukumenyeshya

Umunywanyani yemera ko, rimwe na rimwe kandi ku mvo iyo ari yo yose, igisata IBB M+ gishobora kudakora canke kudakoreshwa biturutse ku mvo z'ukubungabunga ibikoresho, ukudakora neza kwavyo, iporogame nyabwonko idakora neza, uguhagarika ibikorwa canke itumatumanako canke iyindi mvo, kandi yiyemeza kutagira ico abaza ibanki n'irindi shira hamwe ryose ritanga ubuhinga ku bijanywe n'ivyononekara vyose biturutse ku kudashobora gukoresha igisata IBB M+.

Umunywanyani aremera ko afise ubundi buryo bugumaho ashobora gukoresha mu kurungika no gushira mu ngiro ivyo asaba ibanki kumurangurira, igihe, kubera imvo iyo ari yo yose,

information publiée, le Client s'engage à en informer immédiatement la Banque. En continuant à utiliser les services fournis par la Banque, le Client reconnaît qu'il accepte les changements communiqués.

## 2.2. Instructions

2.2.1. Eu égard aux moyens de communication électroniques mis en place, le bénéficiaire du service IBB M+ accepte que les instructions données, en exécution des conditions générales puissent être données par le biais de l'internet ou tout autre moyen de communication électronique. La banque n'est pas tenue de confirmer ces instructions.

2.2.2. Le Client accepte que la Banque ait le droit, mais non l'obligation, de demander des données personnelles pour établir son identité. La Banque ne doit pas être tenue responsable pour avoir refusé d'exécuter des ordres donnés par une personne dont l'identité ne lui semble pas suffisamment confirmée. Une fois qu'une instruction a été donnée par le Client ou pour son compte, elle ne peut pas être annulée, retirée ou modifiée sans l'approbation expresse de la Banque. La Banque peut, à sa discrétion absolue, refuser l'instruction d'effectuer une opération donnée par le Client ou pour son compte, sans donner de raison ni être responsable de toute perte éventuelle occasionnée de ce fait.

2.2.3. Le Client doit donner promptement (et dans les délais imposés par la Banque) les instructions que la Banque pourrait lui demander en ce qui concerne tout contrat envisagé. Si le Client ne fournit pas promptement de telles instructions, la Banque peut, à sa discrétion absolue, prendre des mesures qu'elle juge appropriées, aux frais du Client, pour sa propre protection ou pour la protection du Client. Pendant les jours non ouvrables, la Banque n'exécute pas d'ordres pour les clients.

hari ibitumye adashobora kurungika ivyo asaba kurangurwa vyose canke igice cavyo hakoreshejwe Igisata IBB M+.

Umunywanyi aramenyeshya kandi akizeza ko afise uburenganzira bwose bwo gukoresha ubwo buryo bw'uguhanahana amafaranga biciye mu buhinga ngurukanabumenyi no/canke mw'iterefone ngendanwa kandi ko ata na kimwe kimwaka ubwo bushobozi gishingwa n'amategeko kimubuza kurangura ibikorwa nk'ivyo, kandi ko azoguma yisunga amabwirizwa yose, ingingo n'amategeko akurikizwa kuri ivyo bikorwa.

Umunywanyi yemera ko azi neza ingingo canke ibikurikizwa vyashinzwe n'ibanki n'irindi shirahamwe ryose ritanga ubuhinga mu vyerekeye ikoresheya ry'igisata IBB M+ ategerezwa kwisunga kandi ko yakurikiranye inyigisho zikenewe mw'ikoresheya ry'ico gisata. Umunywanyi ntarekuriwe (kandi ntashobora kurekurira uwundi muntu) kwimurira ahandi iporogaramu nyabwoko iyo ari yo yose yahawe yerekeye ugukoresha igisata IBB M+, kuyikoresheya, kuyihweza, kuyihindura, kuyigabura mu mice, kuyisambura, kuyitunganya ukundi, kuyihindura mu yindi canke guha iyo porogaramu canke ubuhinga bw'ico gisata IBB M+ uwundi muntu uwo ari we wese.

## 2. INGENE IGISATA IBB M+ GIKORA

### 2.1. Ibisabwa mu gukoresha igisata IBB M+

Igisata IBB M+ kija kiratangaza ku rubuga mvajuru rwaco ([www.lbbmobileplus.bi](http://www.lbbmobileplus.bi)) ivyashizwe ku gihe mu buryo gikoresha, ubuhinga buhari abanywanyi bashobora gukoresha hamwe n'inkuru, ibimenyeshya n'ivyerekeye kubateguza kumenya ivyo ico gisata kirangura. Ibanki irarungika kandi, rimwe na rimwe, ibinyamakuru vy'ibimenyeshya, vyerekeye izo nkuru mu gasandugu k'amakete ko mu buhinga ngurukanabumenyi k'umunywanyi. Umunywanyi yiyemeza kuja arakurikirana ibigeweho bijanye

2.2.4. Le Client s'engage à indemniser et à tenir la Banque dégagee de toute responsabilité, pour et contre tous dommages ou pertes qui pourraient survenir à la suite des instructions transmises par le biais des moyens cités ci-dessus.

2.2.5. Des communications peuvent être faites au Client par téléphone, par télécopie ou par courriel aux adresses notifiées à la Banque à cette fin. Toute communication par téléphone, par télécopie ou par courriel est réputée être faite ou (le cas échéant) livrée dès son émission. Le Client doit s'assurer que la Banque peut communiquer à tout moment avec le Client ou son représentant désigné par téléphone, télécopie ou courriel.

À la demande spécifique du Client et à ses frais, la Banque peut tenter de reconstituer, sans engagement de sa part, les instructions ou les échanges de communication.

Les communications peuvent être faites à la Banque à l'adresse et au numéro de téléphone notifié à cette fin au Client, et sont considérées comme ayant été dûment faites, seulement après leur réception effective par la Banque.

2.2.6. Le Client est également autorisé à obtenir des renseignements sur son compte mobile IBB M+ par le biais de la messagerie instantanée de la Banque. Le Client prend bonne note que la Banque peut refuser de donner des éléments d'information par messagerie instantanée et/ou suspendre temporairement ce service, si la Banque le juge nécessaire, pour protéger la sécurité et les intérêts confidentiels du Client.

2.2.7. Puisque les courriels et les autres moyens de communication basés sur l'Internet (tels que la messagerie instantanée) sont habituellement transmis par différents pays par le biais de structures ouvertes qui sont accessibles à quiconque, l'utilisation de ces voies de communication comporte certains risques, notamment :

n'izo nkuru, ibimenyeshwa n'ivyerekeye kubateguza. Mu gihe umunywanyi adashigikiye inkuru iyo ari yo yose yatangajwe, yiyemeza guca abimenyeshya Ibanki. Umunywanyi abandaniye akoresha ibikorwa vy'Ibanki, aba yemeje ko yemeye ivyahinduwe vyamenyeshajwe.

## 2.2. Ibisabwa kwisungwa

2.2.1. Hafatiwe ku buryo bw'uguhanahana amakuru mu buhinga ngurukanabumenyi bwashizweho, uwukoresha igisata IBB M+ yemera ko ibisabwa kwisungwa vyatanzwe, mu gushira mu ngiro ibisabwa nyamukuru, bishobora gutangwa biciye mu buhinga ngurukanabumenyi canke ubundi buryo bwose bw'uguhanahana amakuru mu buhinga bwa none. Ibanki ntitegerezwa kwemeza ivyo bisabwa kwisungwa.

2.2.2. Umunywanyi yemera ko Ibanki igira uburenganzira, ariko atari itegeko, bwo gusaba ibimuranga kugira ironke umwidondoro wiwe. Ibanki ntishobora kubazwa ku bijanye n'ukuba yaranse gushira mu ngiro ivyasabwe gukorwa vyatanzwe n'umuntu ibona ko umwidondoro wiwe utemejwe uko bikwiye. Igihe ibisabwa kurangurwa biba vyatanzwe n'umunywanyi canke kw'izina ryiwe, ntibishobora gufutwa, gukurwamwo canke guhindurwa bitemejwe n'Ibanki mu buryo butomoye. Ibanki irashobora, mw'ibanga ntangere, kwanka kurangura igikorwa yasabwe n'umunywanyi canke kw'izina ryiwe, itabitangiyeye imvo canke ngo ibazwe agahombo bishobora gutera.

2.2.3. Umunywanyi ategerezwa gutanga vuba (kandi mu biringo bishingwa n'Ibanki) ivyo asaba kurangurirwa Ibanki ishobora kumubaza vyerekeye amasezerano yose ashaka kugira. Iyo umunywanyi adaciye atanga vuba ivyo asaba, Ibanki irashobora, mw'ibanga ntangere, gufata ingingo ibona ko zibereye, ku mafaranga arihwa n'Umunywanyi, kugira yikingire canke ikingire Umunywanyi. Mu misi itari iy'akazi, Ibanki ntishira mu ngiro ibisabwa n'abanywanyi kurangurwa.

a) le manque de confidentialité (les courriels avec les pièces jointes peuvent être vus et être surveillés sans que personne ne le sache) ;

b) la modification ou la falsification des adresses de l'expéditeur ou du contenu (par exemple, masqués par de fausses adresses d'expéditeur ou des diffusions d'informations incorrectes) ;

c) les dysfonctionnements dans les systèmes et les autres erreurs de transmission sont susceptibles de retarder, déformer, entraîner des erreurs de transmission ou de suppression des courriels et des pièces jointes ;

d) l'existence de virus, vers, etc. qui sont répandus, sans que personne n'en ait connaissance, par des tiers par le biais de courriers électroniques et qui sont susceptibles de causer un préjudice considérable ;

e) l'utilisation frauduleuse qui entraîne des conséquences néfastes, à cause de l'interception des courriels par des tiers.

Les conditions ci-dessus s'appliquent également à tout mandataire nommé par le Client.

2.2.8. Le Client est conscient des risques associés à ces moyens de communication et libère la Banque de toute responsabilité qui résulte de leur utilisation. Le Client confirme qu'il doit assumer tous les risques d'abus de ces moyens de communication, comme les falsifications non découvertes, les erreurs, les altérations, les duplications, les malentendus ou les pertes qui pourraient se produire par suite de directives données par l'un des moyens de communication ci-dessus.

2.2.4. Umunywanyi yiyemeza gutanga indishi no kutagira ico abaza Ibanki, ku bishobora kwononekara vyose canke agahombo biturutse ku bisabwa kurangurwa vyashikirijwe biciye mu buryo bwamaze kuvugwa.

2.2.5. Umunywanyi arashobora gushikirizwa ibimenyeshwa biciye mw'iterfone, mw'iterkopi canke mu butumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi bigashirwa aho abarizwa Ibanki yamenyeshejwe kubera ico gikorwa. Ibimenyeshejwe vyose kw'iterfone, mw'iterkopi canke mu butumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi bifatwa ko vyamenyeshejwe canke (bivanye n'ivyo ari vyo) ko vyatanzwe kuva birungitswe. Umunywanyi ategerezwa kwitwararika kumenya ko Ibanki ishobora guhanahana amakuru umwanya uwo ari wo wose na we canke uwumuserukira yagenye, kw'iterfone, biciye mw'iterkopi canke mu butumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi.

Bisabwe n'Umunywanyi kandi ku mafaranga ariha, Ibanki irashobora kugerageza gusubiramwo, ata co yiyemeje kubazwa, ivyarungitswe vyasabwe kurangurwa canke amakuru yahanahanywe.

Ibimenyeshwa birashobora gushikirizwa Ibanki aho yamenyesheje Umunywanyi canke ku numero y'iterfone yamuhaye, kandi bifatwa gusa ko vyashikirijwe uko bitegerejwe, Ibanki imaze kubironka koko.

2.2.6. Umunywanyi ararekuriwe kandi kuronka inkuru zerekeye ikonte yiwe ngendanwa biciye mu butumwa bw'ikibiriraho aza arashikirizwa n'Ibanki ku gikorwa cose kiba kibaye. Umunywanyi aba azi ko Ibanki ishobora kwanka gutanga inkuru z'ikibiriraho ku gikorwa cose kibaye no/canke guhagarika mu gihe kinaka ico gisata, iyo Ibanki ibona ko bikenewe, kugira ikingire umutekano n'inyungu z'umunywanyi zo mw'ibanga.



### 2.3. Surveillance des transactions

Chaque transaction conclue via IBB M+ par le Client peut être visualisée à travers l'application IBB M+ fourni par la Banque.

L'historique des transactions peut être imprimé à tout moment à partir de l'application IBB M+ fourni par la Banque.

Le Client doit vérifier continuellement le contenu de chaque document reçu de la Banque et toutes les transactions publiées sur son service en ligne. Les documents et les transactions publiés, en l'absence d'erreur manifeste, sont réputés constituer une preuve concluante de leur contenu à moins que le Client ne notifie la Banque du contraire immédiatement après avoir eu accès à cette information.

### 2.4. Réclamation

Toute réclamation du client en rapport avec l'exécution ou l'inexécution d'un ordre ainsi que toute objection relative à un relevé de compte ou de dépôt ou à toute autre communication envoyée par la banque, doit être présentée immédiatement dès réception de l'information en question, mais au plus tard un jour après la date de la communication. À défaut, l'exécution ou l'inexécution de l'ordre concerné ainsi que les relevés et communications correspondants seront réputés approuvés par le client. Dans le cas d'une plainte tardive, le Client assumera toute perte qui en résulterait. Si le Client ne réagit pas conformément à cette clause dans le laps de temps accordé, les relevés sont réputés avoir été acceptés.

La reconnaissance expresse ou tacite d'un relevé de compte ou de dépôt implique l'approbation de ses différentes rubriques ainsi que de toute réserve éventuellement formulée par la banque. Toute réclamation doit être adressée par écrit par le Client ou son représentant, à l'adresse de la Banque à l'attention du Directeur général. Le

2.2.7. Kubera ubutumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi n'ubundi buryo bw'uguhanahana amakuru bushingiye ku buhinga ngurukanabumenyi (nk'ubutumwa bw'ikibiraho butangwa ari uko hari igikowa kibaye) bukunda kurungikwa n'ibihugu bitandukanye mu buryo bwuguruye uwo ari we wese ashobora gusoma, ugukoresha ubwo buryo bw'uguhanahana amakuru birimwo impanuka zimwezimwe nka:

- a) Ukutaguma mw'ibanga (ubutumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi buri kumwe n'inzandiko zifatanijweko bushobora kubonwa n'ugukurikiranwa ata n'umwe abizi);
- b) Uguhindura canke ukuyoberanya aho uwarungitse ubutumwa abarizwa canke ibiri muri bwo (nk'akarorero, gushirako aho uwaburungitse abarizwa atari ah'ukuri canke gutangaza inkuru zitari zo);
- c) Ukudakora neza kw'uburyo bw'uguhanahana amakuru n'ayandi makosa y'ukwihenda mu kurungika ubutumwa birashobora gutevya, kuyovya, gutuma haba ukwihenda mu kurungika ubutumwa canke hakaba ugufuta ubutumwa n'inzandiko zifatanijwe ku butumwa;
- d) Ukuba hariho imigera itera imashini nyabwonko n'ibindi vyonona imashini nk'ivyo bikwiragizwa, ata n'umwe abimenye, n'abandi bantu biciye mu butumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi kandi iyo migera igashobora gutera agahombo gakomeye;
- e) Ugukoresha ubwo buryo mu busuma bishobora kugira inkurikizi mbi, kubera abandi bantu basamiye mu nzira ubutumwa bwo mu buhinga ngurukanabumenyi batabugenewe.

Ibisabwa bihejeje kuvugwa birakurikizwa no ku wahawe ububasha wese yagenywe n'Umunywanyi.

2.2.8. Umunywanyi arazi ko hashobora gushika impanuka zijanye n'ubwo buryo bw'uguhanahana amakuru kandi nta co abaza Ibanki ku vyoturuka

Client reconnaît que la Banque ne répondra pas à toute réclamation qui n'est pas adressée par écrit et/ou n'est pas signée par son auteur.

## 2.5. Taux et frais

La Banque facturera des frais et des tarifs pour ses services selon sa liste des frais en vigueur avec laquelle le Client déclare lui-même être d'accord. Ces frais sont publiés sur notre site web : [www.ibbmobileplus.bi](http://www.ibbmobileplus.bi)

Le Client reconnaît expressément que la Banque peut verser des rémunérations à des tiers, comme les agents de clientèle et/ou les agents externes, les marchands dans le cadre d'accords de coopération. Ces rémunérations peuvent être basées sur le volume d'actifs et/ou les frais liés à la transaction et les taux sur n'importe quelle transaction du Client. Le Client recevra des informations spéciales de la Banque sur tout frais ou toute commission supplémentaire qui lui serait demandée selon l'accord donné.

Le Client comprend et accepte que la Banque peut recevoir de tiers tout type de paiements ou autres avantages pécuniaires. Ces paiements peuvent être basés sur le volume d'actifs investis ou peuvent être basés sur le volume de transactions des clients. Le client accepte que ces paiements puissent être traités et retenus par la Banque comme compensation en sus du paiement effectué par le Client en échange des services fournis par la Banque, et n'est pas à être repayé par le Client. La Banque n'est pas tenue de divulguer la nature ou le montant de tout paiement reçu.

## 2.6. Réalisation des services

Avant de passer un transfert d'argent, le client ou son mandataire doit s'assurer de l'existence de crédit sur son compte mobile IBB M+. Si le solde du compte est inférieur à la valeur du paiement à effectuer ou du montant transféré, la Banque

vyose kw'ikoresha ryabwo. Umunyanyi aremeza ko ategerezwa kwemanga impanuka zose zijanye n'ugukoresha nabi ubwo buryo bw'uguhanahana amakuru, nk'ivyayoberanijwe bitamenyekanye, amakosa y'ukwihenda, ugutitura ibiri mu butumwa, ukugira ikopi y'ubutumwa bwatanzwe, ugutahura ukundi ubutumwa bwatanzwe canke ivyohomba biturutse ku bisabwa kurangurwa vyarungitswe muburyo bumwe bw'uguhanahana amakuru bwavuzwe.

## 2.3. Ugucungera ibikorwa vyerekeye amafaranga

Igikorwa cose c'uguhanahana amafaranga kiranguwe n'umunyanyi biciye mu gisata IBB M+ kirashobora kwerekanwa hakoreshejwe iporogarama nyabwonko IBB M+ itangwa n'ibanki.

Urwandiko rwerekana urutonde rw'ibikorwa vy'uguhanahana amafaranga vyaranguwe kw'ikonte rurashobora gusohorwa hakoreshejwe iporogarama nyabwonko IBB M+ itangwa n'ibanki.

Umunyanyi ategerezwa kuguma asuzuma ibiri mu rwandiko rumwerumwe rwose ahabwa n'ibanki n'ibikorwa vyose vy'uguhanahana amafaranga bitangazwa ku muhora wiwe w'uguhanahana amakuru. Inzandiko n'ibikorwa vy'uguhanahana amafaranga bitangazwa, ata kosa ry'ukwihenda rigaragara ririmwo, bifatwa nk'icemezo gikwiye c'ibirimwo kiretse Umunyanyi aciye amenyeshya ibanki ibidahuye n'ivyo agiheza kubona ayo makuru.

## 2.4. Ibisabwa gukosorwa

Ivyo umunyanyi asaba ko bikosorwa vyose vyerekeye ugushira mu ngiro canke ukudashira mu ngiro ivyasabwe gukorwa hamwe n'ivyo ahakana vyose vyerekeye urwandiko rwerekana ivyaranguwe kw'ikonte canke urwerekana amafaranga yagiye arashirwa kw'ikonte canke vyerekeye ibindi bimenyeshwa ivyo ari vyo vyose vyarungitswe n'ibanki, bitegerezwa guca

rejettera l'ordre de paiement ou de transfert d'argent et le compte mobile client IBB M+ sera débité des frais de notification.

Il revient au Client de s'assurer, avant d'émettre un ordre de paiement que le fournisseur de biens ou services, est un Agent agréé de la Banque.

Les tarifs sont ceux de la date indiquée sur le site Internet de la Banque, dans les Points de vente et chez les Agents Agréés. Le Client qui sollicite nos services est tenu de les consulter et les respecter. Pour que l'ordre de paiement ou de transfert d'argent puisse être exécuté, le Client utilisera lors de chaque demande, son code PIN ainsi que son numéro de téléphone. Cet ordre de paiement ou de transfert d'argent ne sera possible que si le code PIN et le numéro de téléphone sont reconnus par le système central en plus des solutions techniques mises en place pour valider les transactions.

## 2.7. Comptes générés par le client

Le Client sera seul responsable de toutes les transactions sur ses avoirs déposés auprès de la Banque et il prendra de telles décisions entièrement à ses propres risques. Le Client reconnaît et accepte que la Banque ne soit pas tenue responsable de toutes conséquences potentielles qui pourraient en résulter.

Toute action du Client relève de son entière responsabilité. Par les présentes, le client libère la Banque pleinement et à l'avance, de toute responsabilité pour tout acte/omission du Client. En particulier, la Banque n'est pas tenue d'examiner les instructions du Client pour contrôler leur justesse, leur caractère approprié, leur fréquence ou leur étendue. Aucune responsabilité ne sera encourue par la banque pour toute décision prise par le Client et le Client, par la présente, libère expressément la Banque de toute obligation de fournir des conseils, informations ou avertissement quels qu'ils soient

bishikirizwa Ibanki ubutumwa buvyerekeye bucakirwa, ariko bitarenze umusi umwe inyuma y'igenekerezo bwatangiweko. Bitagenze uko, ugushira mu ngiro canke ukudashira mu ngiro ibisabwa gukorwa hamwe n'ubutumwa buvyerekeye bica bifatwa ko vyemejwe n'Umunywanyi. Mu gihe Umunywanyi ashikirije atevye ivyo asabira gukosorwa, ni we aharurwako agahombo kose koturuka ku gucwa kubimenyeshya. Iyo umunywanyi adakoze yisunga iyi ngingo mu mwanya muto utegekanijwe, inzandiko zerekana ivyaranguwe kw'ikonte zifatwa ko zemewe.

Ukwemera mu buryo butomoye canke budatomoye urwandiko rwerekana ivyaranguwe kw'ikonte canke urwerekana amafaranga yagiye arashirwa kw'ikonte bisigura kwemeza ibice vyarwo vyose hamwe n'ivyo Ibanki ishobora kuba yabaye irabangirako. Ibisabirwa gukosorwa vyose bitegerezwa gushikirizwa n'Umunywanyi canke n'uwumuserukira biciye mu rwandiko, aho ibanki ibarizwa, bikarungikirwa Umuyobozi mukuru. Umunywanyi aremera ko Ibanki itabazwa ku bijanye n'ibisabirwa gukosorwa bitashikirijwe mu rwandiko kandi/canke bitashizweko umukono n'uwabishikirije.

## 2.5. Urugero kw'ijana rw'ibiciro hamwe n'amafaranga asabwa mu kurangura ibikorwa

Ibanki iharurira amafaranga asabwa hamwe n'ibiciro ku bikorwa irangura yisunze urutonde rw'amafaranga asabwa ku bikorwa irangura rusanze rukurikizwa n'umunywanyi akaba yemeza ko arwemera. Ayo mafaranga asabwa aratangazwa ku rubuga mvajuru rwacu: [www.lbbmobileplus.bi](http://www.lbbmobileplus.bi)

Umunywanyi aremera mu buryo butomoye ko Ibanki ishobora guha impembo abandi bantu, nk'abakozi bayo bakira abanywanyi na/canke abakorana na yo badakorera mw'ibanki, abadandaza hisunzwe amasezerano y'ugukorana. Izo mpembo zishobora kuba zifatye ku rugero rw'amafaranga bafise ku makonte no/canke ku mafaranga asabwa ku bikorwa vy'uguhanahana

en rapport avec les actes ou omissions du Client.

## 2.8. Compte / dépôt solde / Liste des frais

Le Client a accès au solde et aux relevés de son compte mobile IBB M+ par le biais de son application mobile IBB M+. À sa propre discrétion, la Banque peut envoyer des soldes de compte. Les intérêts, les frais et les commissions sont nets. Les impôts, les dûs et autres dépenses sont à la charge du Client. La Banque et ses agents agréés doivent être rémunérés selon le barème des commissions en vigueur et modifié de temps en temps par la Banque, particulièrement si les conditions courantes du marché monétaire sont modifiées. Elle informera donc le Client en affichant les renseignements respectifs sur son site Web, ou par tout autre moyen jugé approprié par la banque.

## 3. Disposition générale

L'ensemble du règlement des opérations d'IBB M+, ainsi que le règlement relatif aux Services financiers numériques s'appliquent au service IBB M+ pour toute opération exécutée dans le cadre du service « IBB M+ », sauf accord exprès ou disposition dérogatoire visée ci-dessous.

## 4. Dépôt et livraison

### 4.1 Acceptation d'actifs

En général, la Banque acceptera des sommes d'argent en monnaie locale ;

### 4.2. Devoir de diligence

La Banque s'engage à protéger les actifs qu'elle tient en lieu sûr avec le même degré de diligence que pour son propre actif.

amafaranga n'ibice kw'ijana vy'igikorwa ico ari cose c'uguhanahana amafaranga caranguwe n'Umunywanyi c'umunywanyi. Umunywanyi araronswa n'ibanki inkuru zerekeye amafaranga yose asabwa mu kurangura ibikorwa canke ay'uduhembo ku vyaranguwe yiyongera ashobora gusabwa hisunzwe amasezerano yagizwe.

Umunywanyi aratahura kandi aremera ko ibanki ishobora kurihwa n'abandi bantu amafaranga yo mu buryo ubwo ari bwo bwose canke utundi turusho tw'amafaranga. Ayo mafaranga irihwa ashobora kuba afatiye ku rugero rw'amafaranga bashize mw'ibanki canke agashobora kuba afatiye ku rugero rw'ibikorwa vy'uguhanahana amafaranga vyaranguwe n'abanywanyi. Umunywanyi aremera ko ibanki ishobora gukoresha n'ukugumya ayo mafaranga irihwa ku bikorwa yaranguye hejuru y'ayarihwa n'umunywanyi ku bikorwa aba yaranguriwe n'ibanki, kandi ntasubira kurihwa n'Umunywanyi. Ibanki nitegerezwa kumenyeshya amafaranga yarishwe ayo ari yo n'igitigiri cayo.

## 2.6. Ishirwa mu ngiro ry'ibikorwa bisabwa kurangurwa n'ibanki

Imbere y'ukurungika amafaranga, umunywanyi canke uwo yahaye ububasha ategerezwa kumemya ko kw'ikonte yiwe ngendanwa IBBM+ hariko amafaranga akwiye. Iyo amafaranga ari kw'ikonte ari musi y'ayo ashaka kuriha canke y'igitigiri c'ayarungitswe, ibanki ica yanka gushira mu ngiro igisabwa kurihwa canke kurungika amafaranga kandi ikonte ngendanwa y'umunywanyi IBB M+ irakurwako amafaranga asabwa ajanye n'ukumenyeshwa ivyakozwe.

Umunywanyi ni we ategerezwa kuraba, imbere y'ugutanga ubutumwa busaba kuriha uwutanga ibidandazwa canke uwurangura ubuzi, ko ari uwukorana n'ibanki yemewe.

Ibicio bikurikizwa ni ivyatangajwe kw'igenekerezo riri ku rubuga mvajuru rw'ibanki, mu bibanza

### 4.3. Livraison

Sous réserve de respect des préavis particuliers ou des dispositions légales contraignantes, le client est habilité à exiger à tout moment la remise ou la mise à disposition des actifs en dépôt sur la base des règles de gestion des numéraires conformément au terme du règlement général des opérations applicables.

### 5. Résiliation

La banque ainsi que le client sont habilités à dénoncer les présentes « Conditions générales du service IBB M+ » par écrit à tout moment et sans préciser le motif. La résiliation des présentes conditions met un terme au droit du client d'utiliser les installations et les logiciels éventuellement mis à sa disposition par la banque. Lors de la résiliation ou après, la Banque a le droit (mais n'est pas tenue) de liquider la totalité ou toute partie de tout contrat en cours en vigueur à la date de résiliation et les termes des présentes conditions continuent de lier les deux parties en ce qui concerne de tels contrats. En cas de décès, de liquidation, ou de faillite du Client ou de toute autre cause semblable, la Banque peut mettre fin à la relation avec effet immédiat et sans préavis. La Banque doit alors clore les ordres et transactions du Client et conserver les investissements sous garde jusqu'à ce que les instructions soient fournies à la Banque par l'autorité compétente.

### 6. Indemnisation et limitation de responsabilité

Par les présentes, le Client s'engage à indemniser la Banque et de garder la Banque indemnisée contre toutes pertes, dépenses, frais (y compris les frais juridiques) et tous dûs, directs ou indirects, résultant de la bonne exécution par la banque de ses obligations, ou l'application de ses droits conformément aux présents Conditions et Règlements, ou en raison de la violation de toute condition applicable par le Client.

birangurirwamwo ibikorwa vy'ibanki no ku Bakorana n'ibanki bemewe. Umunywanyi asaba kurangurirwa ibikorwa vyacu ategerezwa kuraba ibiciro bikurikizwa kandi akavyubahiriza. Kugira ubutumwa busaba kuriha canke kurungika amafaranga bushirwe mu ngiro, Umunywanyi akoresha igihe cose abisavye, ikode PIN yiwe hamwe n'inomero yiwe y'iterefone. Ubwo butumwa busaba kuriha canke kurungika amafaranga bushirwa mu ngiro ari uko ikode PIN n'inomero y'iterefone vyemewe n'uburyo bukoreshwa n'ibanki ko ari ivy'umunywanyi uretse ko hari n'uburyo bw'ubuhinga bwashiriweho kwemeza ibikorwa vy'uguhanahana amafaranga.

### 2.7. Amakonte ashirwaho n'umunywanyi

Umunywanyi ni we wenyene abazwa ibijanye n'ibikorwa vy'uguhanahana amafaranga ku butunzi bwiwe yabikije mw'ibanki kandi akemanga ingaruka mbi zose zoturuka kuri izo ngingo afashe. Umunywanyi aremeza kandi akemera ko ibanki itabazwa ku bijanye n'inkurikizi zishobora guturuka kuri izo ngingo.

Igikozwe cose n'Umunywanyi ni we wenyene akibazwa. Biciye muri uru rwandiko rw'ibisabwa, umunywanyi akura kw'ibanki ivyo yobazwa vyose kandi imbere y'igihe, ku gikozwe cose n'umunywanyi canke ico adakoze cari gitegerejwe. Na canecane, ibanki ntitegerezwa kwihweza ibisabwa n'Umunywanyi ngo isuzume ko (ari ivy'ukuri, ko bibereye, incuro bisabwako canke ivyo vyerekeye. Ibanki nta na kimwe izobazwa ku ngingo iyo ari yo yose yafashwe n'Umunywanyi kandi Umunywanyi, hisunzwe uru rwandiko, arakura kw'ibanki ku mugaragaro itegeko ryose ryo gutanga impanuro, inkuru canke ibijanye n'ukugabisha ivyo ari vyo vyose bijanye n'ibikorwa n'Umunywanyi canke ivyo adakoze kandi vyari bitegerejwe.

### 2.8. Ikonte / amafaranga abitswe kw'ikonte / urutonde rw'amafaranga asabwa ku bikorwa

Ces indemnités sont dues en plus de tout autre droit, indemnité ou revendication que la Banque peut avoir en vertu de la loi générale et ne doivent pas être affectées par toute variation ou limitation de ces Conditions et Règlements. Ces indemnités survivront à la résiliation de ces Conditions et Règlements.

## 7. Modification

La banque est habilitée à modifier à tout moment de manière unilatérale les dispositions des présentes Conditions générales ainsi que les services qu'elle propose. De telles modifications sont communiquées au client par des moyens appropriés. Sauf contestation écrite du client, les modifications sont réputées approuvées. En continuant à utiliser les services fournis par la Banque, le Client reconnaît qu'il accepte les changements communiqués.

## 8. Réserve de réglementations légales

Toutes les dispositions légales, dispositions réglementaires et autres ensembles de règles applicables, actuelles ou futures, dans le secteur des services financiers numériques, de la protection des données, de la prévention du blanchiment d'argent et de l'exploitation et de l'utilisation d'Internet et/ou des services mobiles ou toute autre réglementation applicable dans le cadre des services IBB M+ proposés par la banque demeurent réservés et s'appliquent à la prestation des services IBB M+ fournis par la banque à compter de leur date d'entrée en vigueur.

Toutes les transactions dans le compte mobile client IBB M+ sont soumises aux règles, à la constitution, aux règlements, à la supervision, aux coutumes et aux usages du Burundi et de la Banque de la République du Burundi, le cas échéant, sur lequel/laquelle ces opérations sont exécutées ou compensées par la Banque ou ses agents.

Umunywanyari arafise uburenganzira bw'ukumenya amafaranga ari kw'ikonte ngendanwa IBB M+ yiwe hamwe n'ivyayikozweko akoresheje iporogarama nyabwonko ngendanwa IBB M+ yiwe. Ibikoze mw'ibanga, Ibanki irashobora kurungika inzandiko zerekana amafaranga ari kw'ikonte. Inyungu, amafaranga asabwa ku bikorwa n'amafaranga y'uduhembo aba yakuwemwo ibisabwa vyose. Amakori, ibitegerezwa kurihwa n'ayandi mafaranga akoreshwa birihwa n'Umunywanyari. Ibanki n'abakorana na yo bemewe bategerezwa guhembwa hisunzwe urugero rw'uduhembo rusanze rukurikizwa kandi ruja rurahindurwa rimwe na rimwe n'Ibanki, canecane iyo ibisabwa bijanyen'uko ibintu vyifashe kw'isoko bihindutse. Ibanki ica ibimenyesha Umunywanyari mu gushira inkuru zivyerekeye ku rubuga mvajuru rwayo, canke mu bundi buryo bwose Ibanki ibona ko bubereye.

## 3. Ingingo ngenderwako

Amategeko yose agenga ibikorwa vy'igisata IBB M+, hamwe n'amategeko agenga ibikorwa vyerekeye amafaranga bicishwa mu buhinga bwa none arakoresheya ku gisata IBB M+ ku gikorwa cose kiranguwe biciye ku gisata «IBB M+», kiretse vyemeranijwe ukundi mu buryo butomoye canke hisunzwe ingingo itegekanya ko vyirengangizwa ivugwa muri ibi bikurikira.

## 4. Ukubitsa amafaranga n'ukuyahabwa

### 4.1. Amatungo yemerwa

Muri rusangi, Ibanki yakira amafaranga atanzwe mu marundi;

### 4.2. Ugutegerezwa kwitwararika gukingira

Ibanki yiyemeza gukingira amafaranga y'umunywanyari ikayashira ahantu h'ukwizera ku rugero rumwe rw'umwitwarariko nk'uko iwugira ku

## 9. Urgences et forces majeures

### 9.1. Urgences

Le Client reconnaît que les règles du marché réservent d'habitude de larges pouvoirs en cas d'urgence ou autre situation défavorable, et le Client convient que si un marché ou une autre organisation quelconque mène toute action qui affecte un contrat, la Banque peut prendre, à sa discrétion, toute mesure qu'elle estime pertinente dans l'intérêt du Client et/ou de la Banque.

La Banque ne saurait être tenue responsable pour toute perte subie par le Client par suite des actes ou omissions de tout marché ou toute organisation ou de toute mesure raisonnablement prise par la Banque par suite de tels actes ou omissions.

### 9.2. Forces majeures

La Banque peut, si elle l'estime raisonnable, décider qu'un cas d'urgence ou des conditions exceptionnelles de marché existent (« Force majeure ») et prendra, en temps voulu, des mesures raisonnables pour informer le Client. Seront réputés cas de Force Majeure y compris, notamment :

a) tout acte, événement ou circonstance (y compris, notamment, toute interruption de la fourniture de courant électrique, ou panne d'équipement électronique ou de télécommunication, grève, émeute, ou désordre civil ou autres troubles à l'ordre public) qui, selon l'opinion de la Banque, l'empêche de maintenir un marché bien ordonné pour ses services IBB M+ que la Banque offre usuellement au Client ;

b) La suspension ou la fermeture de tout marché ou l'abandon ou l'absence d'un événement sur lequel la Banque fonde, ou en fonction duquel il détermine, l'imposition de limites ou de conditions spéciales ou inhabituelles aux transactions dans

butunzi bwayo.

### 4.3. Uguha umunyanyi utwiwe

Hatirengagijwe ko umunyanyi ategerezwa kwubahiriza iivyo agabishwako bidasanze canke ibitegekanijwe mu mategeko bitegerejwe, arafise ububasha bwo gusaba igihe ico ari co cose gusubizwa canke guhabwa amafaranga yabikije hafatiwe ku ngingo zerekeye itunganywa ry'amafaranga abona hisunzwe ibiri mu mategeko ngenderwako agenga ibikorwa vy'ibanki akurikizwa.

### 5. Uguhagarika kwisunga Ibisabwa nyamukuru

Ibanki hamwe n'umunyanyi barafise ububasha bwo guhagarika «Ibisabwa nyamukuru mu gukoresha igisata IBB M+» biciye mu rwandiko igihe ico ari co cose kandi ata mvo zirinze gutomorwa. Uguhagarika kwisunga ibi bisabwa bituma hafutwa uburenganzira bw'umunyanyi bwo gukoresha ibikoresho vyashizweho hamwe n'amaporogarama nyabwoko ashobora kuba yari yarahawe n'ibanki. Mu gihe c'uguhagarika kwisunga ibisabwa canke bimaze guhagarikwa, Ibanki irafise uburenganzira (ariko ntitegerezwa kubikora) bwo guheraheza amasezerano yose canke igice ico ari co cose c'amasezerano ayo ari yo yose agikurikizwa kw'igenekerezo hahagarikiweko kwisunga ibi bisabwa nyamukuru kandi ibitegekanijwe muri ibi bisabwa nyamukuru bibandanya vyega abagiraniye ayo masezerano bomp mu vyerekeye amasezerano nk'ayo. Mu gihe umunyanyi apfuye, haheraherejwe amatungo yiwe canke ahomvye canke habaye iyindi mvo isa n'izo, Ibanki irashobora guhagarika burundu imigenderanire yari ifitaniye n'Umunyanyi bigaca bishirwa mu ngiro ubwo nyene kandi itabanje kumuteguza. Ibanki itegerezwa rero guhagarika ivyo Umunyanyi asaba ko bikorwa n'ivyerekeye guhanahana amafaranga ikongera igashingura mu buryo bw'ukugumya amafaranga yose umunyanyi

un tel marché ou à un tel évènement.

## 10. Divulgations d'informations et secret bancaire

Dans sa capacité en tant que banque conformément à la Réglementation de la Banque Centrale, la Banque est sujette au secret bancaire. La Banque est donc tenue d'observer la plus stricte discrétion concernant toutes les relations d'affaires avec le Client, même après cessation de la relation du Client avec la Banque.

Cependant, en concluant le présent accord, le Client autorise la Banque à divulguer les informations relatives au Client, lorsqu'elles sont requises par toute loi, autorité légale ou de régulation, sans notification préalable au Client.

### 10. 1. Loi relative au blanchiment

Les présentes conditions générales sont soumises à la Loi de la République du BURUNDI concernant la lutte contre le Blanchiment d'Argent et le financement du terrorisme.

Le Client est conscient que la Banque doit se conformer aux lois sur la prévention du Blanchiment de Capitaux et du financement du terrorisme. Le Client s'engage à fournir à la Banque une information exhaustive et exacte incluant, entre autres détails, l'identité des partenaires contractuels, l'identification du titulaire bénéficiaire et l'origine des actifs.

### 10.2. Demande d'information

La Banque a également le droit de demander au Client de fournir des informations concernant les circonstances ou l'arrière-plan d'une transaction donnée. Dans un tel cas, le Client est tenu de fournir immédiatement les informations exigées. Tant que le Client n'a pas fourni les renseignements demandés par la Banque, celle-ci est habilitée à ne pas exécuter les instructions

yabikije gushika Ibanki ihawe n'abategetsi babifitiye ububasha amategako yisunga.

## 6. Uguha ibanki indishi n'ukugabanya ivyo ibazwa

Muri uru rwandiko rw'ibisabwa, Umunywanyi yiyemeza guha Ibanki indishi no gutuma Ibanki iguma ishobora kuronswa indishi ku gahombo kose yogira, amafaranga yakoreshejwe, amafaranga asabwa mu kurangurirwa ibikorwa vy'ibanki (harimwo n'amafaranga asabwa mu manza) n'ayandi yose itegerezwa kurihwa, yo nyene canke ayajanye na yo, bivuye ku gushira mu ngiro neza ivyo ibanki itegerejwe, canke ugukurikiza uburenganzira bwayo hisunzwe ibi Bisabwa nyamukuru hamwe n'amategako, canke biturutse kw'ihonyangwa ry'ibisabwa ivyo ari vyo vyose bikurikizwa n'umunywanyi.

Izo ndishi zitegerezwa gutangwa hejuru y'ubundi burenganzira, indishi canke ibindi vyose vyishuzwa Ibanki ishobora kuronka hisunzwe amategako muri rusangi kandi ntibishobora guhindurwa bivanye n'uko ibi Bisabwa hamwe n'ayandi Mategeko ngenderwako bihindutse canke bigabanijwe. Izo ndishi ziguma zitegerejwe n'igihe ibi Bisabwa hamwe n'ayandi Mategeko vyoba vyahagaritswe kwisungwa.

## 7. Uguhindura Ibisabwa nyamukuru

Ibanki irafise ububasha bwo guhindura igihe ico ari co cose, ata co ibajije Umunywanyi ibitegekanijwe muri uru rwandiko rw'ibisabwa nyamukuru hamwe n'ibikorwa yemera kurangurira Umunywanyi. Ivyo ihinduye biramenyeshwa Umunywanyi mu buryo bubereye. Kiretse Umunywanyi abihakanye biciye mu rwandiko, ivyahinduwe bifatwa ko vyemejwe. Abandanije gusaba ibikorwa birangurwa n'Ibanki, umunywanyi aba yemeje ko yemeye ivyahinduwe yamenyeshajwe.

## 8. Amategako atandukanye yisungwa



reçues du Client et notamment de ne pas donner suite à ses instructions. Si la Banque estime que les informations fournies sont insatisfaisantes ou insuffisantes, elle est en droit, selon son appréciation, de mettre immédiatement un terme à sa relation d'affaires avec le Client et d'interdire à ce dernier tout retrait d'actifs. En outre, la Banque peut, conformément aux lois et règlements en vigueur au BURUNDI relatives au secteur bancaire et financier, soumettre un rapport aux autorités compétentes chargées des poursuites et suspendre la relation avec le Client par précaution, jusqu'à ce que les autorités aient statué sur le cas en question.

### 10.3. Risques

Dans la mesure où la Banque a agi conformément aux dispositions et prescriptions établies aux termes de la législation du BURUNDI pour la prévention du blanchiment d'argent et conformément aux directives et circulaires de la Banque Centrale (BRB), le Client supportera les pertes résultant de la non-exécution ou de l'exécution différée des instructions.

### 11. Rupture du service

11.1. Sans devoir adresser un préavis ou solliciter d'autorisation préalable du Client, la Banque a le droit de liquider tout ou une partie du contrat, en tout temps après la survenance de l'un des événements suivants :

11.1.1. Le Client omet de respecter ou d'exécuter tout ou partie de l'une des dispositions des Conditions et Règlements ou commet une violation substantielle des déclarations, des garanties ou des engagements ;

11.1.2. Le Client décède, est déclaré absent ou devient mentalement déficient ;

11.1.3. Une demande de mise en faillite du Client

Ibitegekanijwe mu mabwirizwa vyose, ibitegekanijwe mu mategeko n'izindi ngingo zikurikizwa, muri iki ghe canke muri kazoza, mu gisata c'ibikorwa vyerekeye amafaranga bicishwa mu buhinga bwa none, c'ugukingira ivyatorokanijwe, ugukinga ibijanye n'ukweza amatungo hamwe n'ukugurisha n'ugukoresha ubuhinga ngurukanabumenyi na/canke ibikorwa bicishwa mw'iterfone ngendanwa canke ayandi mategeko yose akurikizwa mu bijanye n'ibikorwa vy'igisata IBB M+ birangurwa n'ibanki biguma vyiharijwe kandi bikurikizwa ku bikorwa vy'igisata IBB M+ birangurwa n'ibanki kuva kw'igenekerezo bitanguriyeko gukurikizwa.

Ibikorwa vyose vy'uguhanahana amafaranga mw'ikonte ngendanwa y'umunywanyi IBB M+ bitegerezwa kwisunga ingingo, lbwirizwa Shingiro, amategeko, ubugenduzi, imico n'imigenzo vyo mu Burundi n'ivy'ibanki ya Repuburika y'Uburundi, bikenewe, iyo konte akaba ari yo ivyo bikorwa birangurirwako canke ibanki canke abakorana n'ibanki barihirwako ivyo baranguye.

### 9. Ivyihutirwa n'intambanyi ntasimbwa

#### 9.1. Ivyihutirwa

Umunywanyu yemera ko amategeko agenga isoko, mu bisanzwe ategakanya ububasha bwinshi mu gihe vyihutirwa no mu bindi bihe atari vyiza, kandi Umunywanyu yemera ko igihe isoko canke irindi shirahamwe iryo ari ryo ryose rirangura igikorwa cose gifise ingaruka ku masezerano, ibanki ishobora, itarinze kumugisha inama, gufata ingingo yose ibona ko ikenewe ku nyungu z'Umunywanyu na/canke z'ibanki.

Ibanki nta co yashobora kubazwa ku gahombo ako ari ko kose Umunywanyu yogira biturutse ku bikorwa canke ku vuyobagijwe gukorwa n'isoko iryo ari ryo ryose canke ishahamwe iryo ari ryo ryose canke ingingo yose yumvikana yafashwe n'ibanki biturutse kuri ivyo bikorwa canke ivyo vuyobagijwe gukorwa.

est présentée ou, s'il fait partie d'une société, de l'un ou plusieurs de ses associés ou, s'il s'agit d'une société dont la responsabilité des associés est limitée, des mesures sont prises par elle ou des poursuites sont intentées ou une protection est recherchée sous le régime de toute loi applicable en matière de restructuration due à une faillite ou de toute loi d'insolvabilité, par le Client ou à son encontre, y compris à titre non limitatif, la prise de toute mesure en vue de la nomination d'un administrateur de faillite, d'un liquidateur, d'un administrateur judiciaire ou agent similaire devant être nommé sur son passif ou ses actifs ou sur toute partie d'entre eux;

11.1.4. Une demande est présentée en vue de requérir la dissolution et/ou la liquidation du Client ;

11.1.5. Une ordonnance est prononcée ou une résolution est adoptée pour procéder à la dissolution ou la liquidation du Client (autrement que pour les besoins d'une restructuration ou fusion faite en toute bonne foi) ;

11.1.6. Le Client convoque une réunion dans le but de faire une proposition ou de conclure des arrangements ou tout concordat au profit de ses créanciers (autrement que pour les besoins d'une restructuration ou fusion faite en toute bonne foi) ;

11.1.7. Une procédure de saisie-exécution ou de saisie provisoire ou définitive ou de toute autre procédure est exécutée à l'encontre de tout bien du Client et n'est pas mise à l'écart, levée ou payée dans un délai de sept jours ;

11.1.8. Toute sûreté ou créance hypothécaire créée par le Client devient exécutable et des mesures sont prises par le créancier hypothécaire ou le créancier pour faire valoir la sûreté ;

11.1.9. Toute dette du Client ou de l'une quelconque de ses filiales devient immédiatement exigible et payable, ou est capable d'être déclarée

## 9.2. Intambamyi ntasimbwa

Ibanki irashobora, igihe ibona ko bikenewe, kwemeza ko hariho ikintu cihutirwa canke ko hari ibihe bidasanzwe vy'isoko («intambamyi ntasimbwa»), hanyuma, mu mwanya ukwiye igafata ingingo zumvikana kugira ibimenyeshe umunywanyi. Ibifatwa ko ari intambamyi ntasimbwa ni nk'ibi :

- a) Igikorwa cose, igishitse cose canke igihe (harimwo, nk'ugucika kw'umuyagankuba mu buryo ubwo ari bwo bwose, ugupfa kw'igikoresho co mu buhinga bwa none canke c'ugutumatumana, yegereyegere, imigumuko, canke umugararizo w'abanyagihugu canke ibindi vyose bihungabanya umutekano) bikaba, ku bw'ibanki, biyibuza gutuma isoko iguma ikora neza ku bijanye n'ibikorwa vya IBB M+ Ibanki isanzwe irangurira umunywanyi;
- b) Ihagarikwa canke iyugarwa ry'isoko iryo ari ryo yose canke ihebwa canke ukubura kw'ikintu Ibanki ifatirako, canke yisunga mu gutomora, uturimbi ntarengwa canke ibisabwa bidasanzwe canke bitari bimenyerewe vyerekeye ihanahanwa ry'amafaranga mw'isoko nk'iyoye canke kuri icyo kiba cashitse.

## 10. Ukumenyesha abandi inkuru hamwe n'amabanga y'ibanki

Mu bubasha bwayo nk'ibanki hisunzwe Amategeko y'Ibanki nkuru y'igihugu, Ibanki irafise ivyo igumiza mw'ibanga. Ibanki itegerezwa rero kugumiza mw'ibanga imigenderanire y'urudandazwa yose igirana n'Umunywanyi, n'igihe amasezerano bagiraniye aba yaheze.

Ariko, mu gupfundika aya masezerano, Umunywanyi yemerera Ibanki kumenyesha inkuru zimwerekeye, mu gihe bisabwa n'amategeko, umutegetsi yemewe n'amategeko canke ajewe

ainsi exigible et payable, avant sa date d'échéance fixée en raison de l'inexécution du Client (ou de l'une quelconque de ses filiales) ou si le Client (ou l'une quelconque de ses filiales) omet de s'acquitter de toute dette à sa date d'échéance ;

11.1.10. Il est demandé à la Banque ou au Client de liquider un contrat (ou toute partie d'un contrat) par toute agence ou autorité de réglementation ;

11.1.11. La Banque estime que ceci est raisonnablement nécessaire pour sa propre protection. Sans préjudice de tous autres droits que peut avoir la Banque, elle a le droit de combiner ou de consolider la totalité sans exception des comptes détenus par le Client auprès de la Banque pour compenser tout montant qui est dû à tout moment par le Client avec tout montant qui est dû au Client par la Banque. Toute garantie ou indemnité donnée à la Banque par le Client s'étend, quel qu'en soit l'objet, à tout montant dû par le Client après l'exercice d'un tel droit de compensation.

## **12. MARQUE - MATÉRIELS PROMOTIONNELS - DROITS DE PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE**

INTERBANK BURUNDI est la propriétaire unique et exclusive de tous les équipements fournis à l'agent par la Banque, de tous les supports de marque, le matériel promotionnel et supports de communication publicitaire tels que la signalétique extérieure, les affiches de la banque, le matériel de point de vente interne et toutes les informations ou données que l'agent pourrait collecter, que ce soit auprès des clients, de la banque ou d'autres sources. L'agent s'engage à ne pas remettre en cause ou contester la validité des marques comme propriété exclusive de la banque ou à contester la validité des marques ou noms commerciaux des services offerts par la banque. Toute reproduction, modification, distribution ou republication du matériel de l'agent IBB M+ ou propriété intellectuelle, sans

gucungera, itabanje kubimenyeshya Umunywanyi.

### **10.1. Amategeko yerekeye ukweza amatungo**

Ibi bisabwa nyamukuru vyisungira Amategeko y'Uburundi yerekeye ukurwanya ukweza amatungo n'ugutanga uburyo mu bikorwa vy'iterabwoba.

Umunywanyi arazirikana ko Ibanki itegerezwa kwisungira amategeko yerekeye ugukingira ukweza amatungo n'ugutanga uburyo mu bikorwa vy'iterabwoba. Umunywanyi yiyemeza guha Ibanki inkuru ikwiye kandi y'ukuri harimwo, nk'ibindi vyose bikenewe kumenyeshwa, ibiranga abagiranira amasezerano, ibiranga nyene amatungo canke inkomoko yayo.

### **10.2. Ugusaba inkuru**

Ibanki irafise kandi uburenganzira bwo gusaba Umunywanyi inkuru zerekeye ibihe canke ibiri inyuma y'ihanahanwa kanaka ry'amafaranga. Muri icyo gihe, Umunywanyi ategerezwa guca atanga ubwo nyene inkuru asabwewe. Igihe cose Umunywanyi aba ataratanga inkuru yasabwewe n'Ibanki, na yo irashobora kudashira mu ngiro ivyo yasabwewe n'Umunywanyi na canecane kudakora ivyo aba yayisavye. Iyo Ibanki ibona ko inkuru Umunywanyi yatanze zidashimishije canke zidakwiye, irafise uburenganzira, bivanye n'uko iba yabibonye, guca ihagarika burundu imigenderanire y'urudandazwa yari ifitaniye n'Umunywanyi no kubuza ko asubira kubikura amafaranga. Vyongeye, Ibanki irashobora, yisunze amabwirizwa n'amategeko asanzwe akurikizwa mu Burundi yerekeye igisata c'amabanki n'ibijanyeho n'amafaranga, kubitangira icegeranyo gishikirizwa abategetsi babifitiye ububasha bashinzwe gukurikirana no guhagarika imigenderanire y'uwo munywanyi mu ntumbero y'ugukingira, kugeza abo bategetsi bafashe ingingo kuri icyo kibazo.

### **10.3. Impanuka zishobora gushika**

autorisation préalable expresse ou consentement écrit de la banque est strictement interdit.

### 13.. Loi Applicable et Jurisdiction

Les présentes Conditions Générales et Règlements des services IBB M + sont régis et gouvernés par le droit burundais et les usages commerciaux sauf stipulation contraire expresse. Le lieu d'exécution et le lieu de juridiction pour toute procédure que ce soit, y compris pour le Client, résidant à l'étranger, sont Bujumbura, au Burundi, adresse du siège social de la Banque. Toutefois, la banque se réserve le droit d'introduire une procédure dans le pays de résidence du Client ou devant toute autre juridiction compétente pour connaître le litige.

Mu gihe Ibanki iba yaranguye imirimo yayo yisunze ingingo n'ibitegekanijwe n'amategeko y'Uburundi mu bijanye n'ugukinga ukweza amatungo kandi yisunze ibisabwa hamwe n'ingingo z'Ibanki nkuru y'igihugu (BRB), Umunywanyi azokwemera agahombo kazoba kavuye ku kudashira mu ngiro ayo mategeko canke ukuyashira mu ngiro atevye.

### 11. Uguhagarika ibikorwa vy'igisata IBB M+

11.1. Ibanki itarinze guteguza umunywanyi canke kubanza gusaba ko Umunywanyi avyemera, irafise uburenganzira bw'uguhagarika amasezerano yose canke bimwebimwe mu biyagize, umwanya uwo ari wo wose hamaze gushika kimwe muri ibi bikurikira:

11.1.1. Umunywanyi aretse kwubahiriza canke gushira mu ngiro ingingo zose canke zimwezimwe z'ibi Bisabwa nyamukuru hamwe n'amategeko canke arenze bimwe bikomeye ku vyo yashikirije, ku vyizeza canke ku vyo yiyemeje;

11.1.2. Umunywanyi yitavye Imana, bitangajwe ko atakiboneka canke yafashwe n'indwara yo mu mutwe;

11.1.3. Hasabwe ko bitangazwa ko Umunywanyi yahomvye canke, iyo ari mu bagize ishirahamwe, ko umwe canke benshi mu barigize yahomvye canke, iyo ari ishirahamwe abarigize babazwa imyenda yaryo hafatiwe ku rugero rw'imitahe barifisemwo, hari ingingo zafashwe n'iryo shirahamwe canke hari urubanza rurukurikirana canke hariko hararonderwa ko rikingirwa n'ibwirizwa iryo ari ryo ryose rikurikizwa mu bijanye n'ukunagura ishirahamwe kubera ryahomvye canke n'ibwirizwa ryerekeye ukutagishobora kuriha imyenda kw'Umunywanyi, harimwo kandi si ivyo gusa, ingingo yose yafashwe mu ntumbero yo kugena uwutunganya ishirahamwe ryahomvye, uwuriheraheza,

uwagenywe na sentare kuritunganya canke umukozi nk'uko ategerezwa kugenwa ngo atunganye imyenda canke amatungo yaryo yose canke igice cayo ;

11.1.4. Hasabwe ko ishirahamwe ry'Umunyanyi risamburwa kandi/canke riherahezwa ;

11.1.5. Hatangajwe itegeko canke hemejwe ingingo y'ugusambura canke y'uguheraheza ishirahamwe ry'Umunyanyi (atari ku mvo z'ukurinagura canke kurisukiranya n'irindi hadakoreshejwe uburyarya);

11.1.6. Umunyanyi atumyeke inama mu ntumbero y'ugusaba canke kugiranira amasezerano n'abo aheraniye (atari ku mvo z'ukunagura ishirahamwe ryiwe canke kurisukiranya n'irindi hadakoreshejwe uburyarya);

11.1.7. Hari urubanza rw'ugufata ikintu ico ari co cose c'Umunyanyi mu ntumbero y'ukukidandaza canke ukugifata ivy'agateganyo canke burundu canke urundi rubanza rwose rw'ukukigurisha kandi ntigikurwe mu bigurishwa, rudahagaritswe canke ngo harihwe amafaranga aheranywe mu kiringo c'imisi indwi ;

11.1.8. Hagurishijwe ingwati iyo ari yo yose y'amatungo yimuka canke atimuka umunyanyi yatanze kandi hagafatwa ingingo n'uko aheraniye yahaye ingwati yuko iyo ngwati yahawe igurishwa;

11.1.9. Hageze ko harihwa umwenda uwo ari wo wose Umunyanyi afise canke ishami iryo ari ryo ryose ry'ishirahamwe ryiwe kandi ugategerezwa guca urihwa, canke uwo mwenda ushobora gutangazwa ko ugeze kurihwa kandi ugategerezwa guca urihwa imbere yuko ikiringo cawo kigera vyatumwe n'uko Umunyanyi yanse kuriha (canke ishami iryo ari ryo ryose ry'ishirahamwe ryiwe) canke iyo Umunyanyi (canke ishami iryo ari ryose ry'ishirahamwe ryiwe) aretse kuriha umwenda ikiringo cawo gishitse;

11.1.10. Ibanki canke Umunywanyi basabwwe n'igisata ico ari co cose canke umutegetsu wese abifitiye ububasha gufuta amasezerano (canke bimwebimwe mu biyagize);

11.1.11. Ibanki ibonye ko bikenewe cane kugira yikingire. Hatirengagijwe ubundi burenganzira bwose Ibanki ishobora kuba ifise, irafise uburenganzira bwo gusukiranya canke gushira hamwe amakonte Umunywanyi afise mw'Ibanki ata yivuyemwo kugira yiyishure igihe ico ari co cose umwenda wose Umunywanyi ayifitiye. Ingwati yose canke akarusho kahawe Ibanki birashobora, hatarabwwe ico biba vyerekeye, kuriha amafaranga yose y'umwenda Umunywanyi afitiye Ibanki ikiringo cawo kirangiye.

## **12. IKIMENYETSO NDANGASHIRAHAMWE- IBIKORESHO BIJANYE N'UKUMENYEKANISHA IBIRANGURWA- UBURENGANZIRA KW'ITUNGA MVABWENGE**

Ibanki INTERBANK BURUNDI ni yo nsa yigabira ibikoresho vyose yahaye uwukorana na yo, ibibikwako inkuru bifise ikimenyetso kiyiranga, ibikoresho bijanye n'ugutuma ibidandazwa bihurumbirwa n'ibikoresho bijanye n'ukumenyekanisha ibidandazwa nk'ibimanikwa hanze, ibimanikwa vy'Ibanki, ibikoresho vy'ahagurishirizwa ibikorwa n'izindi nkuru zose canke ibitororokanywa uwukorana n'ibanki ashobora kwegeranya, haba ku banywanyi, kw'ibanki canke ahandi hose vyoshobora kuva. Uwukorana n'ibanki yiyemeza kudaharira ku bijanye n'uko ibimenyetso vy'Ibanki atari ivy'ukuri canke mu kutemera ko ari ivyayo yigabira canke mu kutemera ko ibimenyetso ndangarudandazwa canke amazina akoreshwamu budandaji ajanye n'ivyo Ibanki irangurira abanywanyi. Igikorwa cose c'ukugwiza, uguhindura ugukwiragiza canke ugusubiramwo gutangaza ibikoresho vy'uwukorana n'Ibanki IBB M+ canke

itunga mvambwenge, kitabanje gutangirwa uruhusha mu buryo butomoye canke vyemewe biciye mu rwandiko rw'ibanki kirabujijwe cane.

### **13. Amategeko akurikizwa hamwe na sentare zibifitiye ububasha**

Ibi Bisabwa nyamukuru n'Amategeko agenga ibikorwa vya IBB M+ vyisunga amategeko y'Uburundi n'ibisanzwe bigirwa mu budandaji kiretse hari ingingo ibitomora ukundi kandi mu buryo butomoye. Aho urubanza rukurikirizwa n'aho sentare yiturwa ku rubanza urwo ari rwo rwose, haba no ku Munywanyi aba mu kindi gihugu, ni i Bujumbura, mu Burundi, ahabarizwa icicaro gikuru c'ibanki. Ariko, ibanki igumana uburenganzira bw'ugushingishiriza urubanza mu gihugu Umunywanyi abamwo canke mu yindi sentare yose ifitiye ububasha urwo rubanza.

Je reconnais avoir lu et approuvé les Conditions générales d'utilisation du service IBB M+.  
*Ndemeye ko nasomye kandi ndemeje Ibisabwa nyamukuru mu gukoresha igisata IBB Mobile+.*

Fait à Bujumbura, le ... / ... / ...  
*Bigiriwe i Bujumbura, ku wa ... / ... / ...*

Nom et Prénom :  
*Izina n'iritazirano :*

Signature :  
*Umukono :*